

4+5 Advents- und Weihnachtsmärkte  
 8 Auto und Mobiles 9 Geschenktipps  
 13 Gesundheit und Senioren

www.Immobiliemaklerwerden.de

Ausgabe  
**Bergstraße**  
 mit Eberstadt\*  
 \*4000 Exemplare

AUFLAGE 36.600 · KOSTENLOS · JAHRGANG 4

# FRANKENSTEINER



AUSGABE 8 · DEZEMBER 2012  
 UNABHÄNGIG  
 INFORMATIV

NACHRICHTEN AUS DER  
 FRANKENSTEINER  
 REGION

## RUNDSCHAU

SEEHEIM-JUGENHEIM · BICKENBACH · MALCHEN · OBER-BEERBACH · NIEDER-BEERBACH · STETTACH · STEIGERTS · EBERSTADT\* · PFUNGSTADT · ESCHOLLBRÜCKEN · HAHN · EICH · GRIESHEIM

HERAUSGEBERIN K.M. WEBER · BÜRGERMEISTER-LANG-STR. 9 · 64319 PFUNGSTADT · FON 06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

**Rohr-Lec**  
 Technik rund ums Rohr

Rohr- & Kanalreinigung  
 TV-Untersuchung  
 Hochdruckspülung

06257-507770

Inh. C. Jünger  
 Kempenstraße 5  
 64342 Seeheim-Jugenheim

### GOLD - ANKAUF

Wir kaufen in jeder Größenordnung!  
 Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

**A A K Phila GmbH**  
 Tel.: 06151-55047  
 Pfungstädter Str. 35  
 DA-Eberstadt



### SEEHEIM-JUGENHEIM

Am 15. Dezember feiert der **Heimat und Verschönerungsverein Seeheim** den traditionellen Advent in der Scheune hinter dem historischen Rathaus.

Die Damen und Herren des HVV bieten wieder Flammkuchen, Glühwein und Kinderpunsch an. Der Balkhäuser Bläserchor und die Kinder aus der Tannenbergschule haben ihr Kommen zugesagt, um für musikalische Weihnachtsstimmung zu sorgen. Zur Belohnung kommt danach der Nikolaus mit einem hoffentlich gut gefülltem Sack, um kleine Geschenke zu verteilen. Auch vor der Scheune auf dem Parkplatz werden einige Stände von anderen Vereinen mit weihnachtlichen Dingen aufgebaut sein.

Die Scheune wird um 15.30 Uhr geöffnet. Das Ende der Veranstaltung ist offen. Solange der Glühwein reicht und die Stimmung gut ist, wird gefeiert. Der Heimat- und Verschönerungsverein freut sich auf alle Besucher aus Seeheim und den Nachbargemeinden. (Heimat- und Verschönerungsverein)

## Advent in der Scheune



DAS GLÜHWEINTEAM: NELLY KLEIN, ELLEN IMHOFF, ERIKA ABRAHAM, JUTTA KNIESE, INGRID HELDMANN, MARGRIT HENNEIK, ERNA MARX, ROSEMARIE TIEN

### KFZ-ANKAUF

FAIRE PREISE · SOFORT BARGELD

PKWs · Busse · Geländewagen · LKWs · Wohnmobile  
 Oldtimer · Motorräder · Firmenfahrzeuge  
 alle Marken · alle Modelle · auch ohne TÜV  
 Unfallwagen / Baujahr / km-Stand / Zustand egal

Bitte alles anbieten · jederzeit erreichbar  
 ☎ 06157.808 56 54 od. 0171.499 11 88

WITZ: KURZ VOR WEIHNACHTEN. „ICH WERDE MEINEM MANN GOETHE UND SCHILLER SCHENKEN, UND ZWAR IN LEDER.“ – „SEHR VERNÜNFTIG“, NICKT DIE FREUNDIN. „DIE GEHEN JA AUCH NICHT SO LEICHT KAPUTT WIE DIE AUS GIPS.“

**Antikhaus Kosch · Antiquitätenhandel**  
 Goldankauf (Altgold, Zahngold) Porzellan · Militaria Silber · Bronze · Altschmuck · Uhren · Möbel · Bilder  
 Wohnungsaufösungen · Termine nach tel. Vereinbarung  
 Tel. 0 62 57-4 08 04 49 · Mobil 0176-70 48 53 97  
 63225 Langen · Bahnstraße 51 · antikhaus-kosch@gmx.de  
 www.antik-kosch.de

**Mittelpunkt Mensch**  
 Leben zum Gelingen bringen

Abgespannt? Lebenskrise? Schmerzen? Sie fühlen sich nicht wohl und gesund?

Rehabilitation 8Wege  
 Prävention >>> nach vorn  
 Healthstyle  
 Gesundheits- & Vitalitätsmanagement  
 Altersheilkunde  
 Kinder- & Jugendheilkunde  
 Psychotherapie / Coaching  
 Komplementärmedizin

**kb-Heilpraktiker Team**  
 Pfungstadt  
 Eberstädter Straße 16 · 64319 Pfungstadt · Fon: 0 61 57 / 98 97 38  
 Fax: 0 61 57 / 98 97 39 · E-Mail: praxis@8kb8.de · www.8kb8.de

**Köhlein Haustüren**  
 Investieren Sie jetzt in die Zukunft!

Köhle 85 € 1.972,-  
 Köhle 90 € 2.455,-

Einbruchschutz WK2 geprüft  
 Wärmedämmung mit besten U<sub>s</sub>-Werten  
 Modellvielfalt flexible Ausstattung

Ihr Köhlein-Fachpartner berät Sie gerne:  
 64397 Modautal 3 (Lützelbach)  
 Lichtenberger Weg 16 A  
 Telefon 0 62 54 - 18 02  
 Telefax 0 62 54 - 25 07  
 www.dascherundpartner.de  
 Info@dascherundpartner.de

**Köhlein Türen**  
 Qualität nach Mass

→ **LAUFLABOR IN DARMSTADT** BEWEGUNGS-, GANZKÖRPER- UND LAUFANALYSE/THERAPIEPLÄNE UND LAUFBILDOPTIMIERUNG

Professionelle Abwicklung mit Videoaufnahmen, Laufband und Computerauswertung durch unseren Sportorthopädietechniker und Orthopädietechniker-Meister.  
 Vereinbaren Sie einfach einen Termin mit uns – per Telefon 06151-54347 oder E-Mail: a.kaupfl@lauflabor-darmstadt.de

zur Optimierung ihrer Leistung! Sanitätshaus Münck GmbH  
 www.muenck.de Schwanenstraße 43 | D-64297 Darmstadt

**Gabriele Keidel**  
 STEUERBERATERIN

QUALIFIZIERTE BERATUNG | LANGJÄHRIGE ERFAHRUNG

in allen Bereichen des Steuerrechts | Unternehmensnachfolge Vermögensübertragung | Mittelstandsberatung betriebswirtschaftliche, buchhalterische & lohnsteuerliche Belange

Telefon 0 62 57-944 08-0  
 Telefax 0 62 57-944 08-29  
 E-Mail: keidel@steuerkanzlei-keidel.de  
 Karl-Marx-Straße 26 · 64404 Bickenbach

**GETRÄNKE PARADIES Grünig** Bergstr. 22 Pfungstadt im Hof

3. bis 8. Dezember **Achtung! Angebote**

Oettinger Pils, Export 20 x 0,5 ltr. + 3,10 € Pfand ..... € 5,99

Rapp's Apfelsaft 6x1,0 ltr. .... € 6,99 + 2,40 € Pfand

Prinzen Perle Classic, medium 12 x 1,0 ltr. + 3,30 € Pfand € 3,99

Etwa 40 Sorten Bier und etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:30-18:30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr P im Hof  
 Hotline 06157-2206

**Auxilio**  
 Institut für erfolgreiches Lernen  
 Nachhilfe und Förderunterricht

**Mit Nachhilfe zum Schulerfolg!**

Wir schließen die Lücken und begleiten den aktuellen Schulstoff. So macht Lernen wieder Spaß. Machen Sie Schluss mit dem Stress bei Hausaufgaben und Prüfungsvorbereitung. Wir helfen in Deutsch, Mathe und allen Sprachen.

Schnupperstunden sind jederzeit möglich! Prüfen Sie genau, wem Sie Ihr Kind anvertrauen! Geprüfte Qualität nach ISO 9001!

NEULRS FÖRDERUNTERRICHT

Seeheim · Heidelberger Str. 39 · 0 62 57 / 5 06 23 41 · Mo.-Fr. 14.00-17.00 Uhr · www.Auxilio.info

**SCHUH WEISHAAR** LASS' DICH ÜBERRASCHEN! **TEXTIL WEISHAAR**

TEXTILIEN BIS 50% REDUZIERT

Was ist wohl in dem Päckchen? Schuhe oder Textilien?

ALLE SCHUHE MINDESTENS 20% REDUZIERT

Seeheim-Jugenheim, Friedrich-Ebert-Str. 60-62 neben LIDL  
 Mo – Fr 9.00 – 19.00 Uhr  
 Sa 9.00 – 16.00 Uhr

\*von der unverb. Preisempfehlung des Herstellers  
 \*\*ausgenommen von dieser Aktion sind Schuhe der Firmen Rieker & Camel sowie die neuen Textilkollektionen

**KLAUS BECKER**  
 ZIMMER MEISTER

Zimmerei  
 Bedachungen  
 Bauspenglerei  
 Solartechnik

Darmstädter Str. 27  
 64342 Seeheim-Jugenheim  
 Telefon 06257/85932  
 Mobil 0171/4285569  
 www.kb-zimmerei.de

**WWW.RAUMTREND-HINZE.DE**

**RAUMTREND HINZE**

MAINZER STR. 78  
 64293 DARMSTADT  
 MO-FR 9-18 UHR, SA 9-14 UHR  
 06151-893783

KOMPETENTE BERATUNG UND VERLEGUNG DURCH DEN FACHMANN!

VORWERK TEPPICHBODEN  
 PARADOR PARKETT UND LAMINAT  
 Tarkett PVC-BELÄGE

**HELUBA**  
 HEIZUNG KUNDENDIENST SANITÄR

Denken Sie bitte an die Wartung Ihrer Heizungsanlage!

- Öl- und Gasfeuerungsanlagen
- Kunden- und Wartungsdienst
- Solar- und Umwelttechnik
- Traubäder

**Heluba Heizungs- und Klima-Service GmbH**  
 Sudetenstraße 8 | 64319 Pfungstadt  
 Telefon: 0 61 57 / 41 51 | Telefax: 0 61 57 / 873 11  
 heluba.hks@t-online.de  
 www.heluba.de

Barrierefreie Bäder

EDITORIAL

Die deutsche Sprache...



...sie hat so manche Tücke! Wir unterscheiden: Schriftsprache, gesprochene und die Körpersprache. Hat man früher bei der Anrede die Frauen >verehrt< und die Männer >geehrt<, genügt heute ein kurzes >Hallo<. Zu Hallo gibt es Variationen: >Aber hallo< = da sagst Du was, >hallo, hallo< = was soll das usw. Ebenso kurz: Ach ja, ach nee, ach so, ach was. Kurz ist modern! Deshalb haben sich auch viele englische Ausdrücke eingebürgert, sie sind meist

nicht so lang. Unsere Sprache wird immer ausdrucksloser und vulgärer, sie dringt praktisch „von unten“ bei uns ein. Selbst das Fernsehen macht da keine Ausnahme. Goethe wird sich manchmal im Grab umdrehen! Slang und Jargon gibt es in den Medien, der Mode und in der Werbung. Es wäre gut, wenn man manches Telefongespräch aufnehmen könnte. Beim Abhören würde man staunen, wieviel >Quatsch< man erzählt hat. Dazu kommen die Sprachregionen. Der Rheinländer sagt: „Mich können sie alle!“, der Berliner sagt: „Mir kann keener!“ Und dann die Bayern mit allen 3 Artikeln vor dem Substantiv: „Das die der Deifel hole!“ Und wir „werfen ein Auge“ auf die Körpersprache: Er hat sein Herz an sie verloren, aber sie reichte ihm nur den kleinen Finger. Sie wollte erst wissen, ob seine Rede Hand und Fuß hatte. Sehr viele hadern mit dem Dativ; z.B. beim Datum: „Am Sonntag, >den< ...“ statt dem. Oder „wegen dir“ statt „deinetwegen“. Falsches wird nicht richtig, auch wenn man es noch so oft wiederholt. Senk ju

Ihre Karin M. Weber mit Redaktionsteam

Treppenhause Galerie zeigt Ausstellung „Nur Natur“

SEEHEIM-JUGENHEIM. Die Künstlerin Conny Abramzik stellt Bäume in den Mittelpunkt ihrer Werke. Mit unterschiedlichen grafischen und farbigen Techniken stellt sie diese aus verschiedenen Blickwinkeln dar. Alte Olivenbäume, Weiden am Rhein und vom Sturm zersplitterte Baumstümpfe ziehen die Blicke des Betrachters auf sich.

Die Treppenhause Galerie im Historischen Rathaus Seeheim, Ober-Beerbacher-Straße 1 zeigt diese Darstellungen in einer Ausstellung mit dem Titel „Nur

Natur“ bis zum 31. Januar. Geöffnet ist sie mittwochs von 9 bis 11 Uhr und von 16 bis 19 Uhr sowie donnerstags von 14 bis 18 Uhr. Zeitgleich ist die Gemeindebücherei im Haus geöffnet. Der Eintritt ist frei. Eröffnet wurde die Ausstellung von Norbert Hefermehl, dem Vorsitzenden vom Heimat- und Geschichtsverein sowie Leiter des Heimatmuseums Bie-besheim. Musikalisch untermalt wird die Veranstaltung von Siegfried Abramzik mit Stücken auf einer selbstgebauten Tap-Gitarre.

Plakette des Deutschen Solarpreis 2012 für Einfamilienhaus in Seeheim

In der Stadthalle von Wuppertal wurde am 27. Oktober 2012 durch Eurosolar der deutsche Solarpreis sowie Plaketten in verschiedenen Kategorien verliehen. Wir gratulieren der Familie Marc aus Seeheim und dem Darmstädter Büro ee-conzept zum Erhalt einer Plakette des Deutschen Solarpreises 2012“, freut sich Claudia Schlipf-Traup, Fraktionsvorsitzende der GRÜNEN in Seeheim-Jugenheim. Zusammen mit der Familie Marc hatten die GRÜNEN zur Besichtigung dieses Hauses am 13.3.2011 eingeladen. „Dieses Wohnhaus in der Wilhelm-Leuschner-Straße ist ein CO2-neutrales Haus. Sein Energiebedarf ist minimiert durch passive und aktive Maßnahmen zur Optimierung der Energieversorgung. Es erzielte auch dank der Photovoltaik-Anlage einen Energie-Überschuss von rund 1500 kWh während des ersten Jahres“, erläutert Xavier Marc. Zu den passiven Maßnahmen zählt eine gute Gebäudehülle. Die Fenster auf der Nordseite haben nur eine geringe Fensterfläche. Ferner wird der Strombedarf durch eine optimale Tageslichtnutzung mini-

miert. Als aktive Maßnahmen wurden zur Wärmeabgewinnung die Haupträume nach Süden ausgerichtet, wo große Fensterflächen viel Sonnenlicht in das Haus hineinlassen. Für Heizung und Warmwasser wird Geothermie eingesetzt. Eine kontrollierte Belüftungsanlage sorgt für ein sauberes und temperiertes Raumklima. Die angesaugte Luft wird zuerst durch einen 40 Meter langen Erdkanal geführt. Hier erwärmt sich kalte Winterluft und bzw. kühlt sich heiße Sommerluft ab. Ein Wärmetauscher zwischen Zuluft- und Abluft-

strömen sichert anschließend eine stabile und angenehme Lufttemperatur im Inneren des Hauses. Die dreifach verglasten und sehr gut dämmenden Fenster können somit meistens geschlossen bleiben. Winterkälte und Sommerhitze können praktisch nicht mehr von draußen in das Haus eindringen. Das Haus wurde ressourcen-

www.Immobiliemaklerwerden.de

Luft schonend in Holzrahmenbauweise mit einer Dämmung aus recycelter Zellulosefaser gebaut. Dabei ist es gelungen, ein großzügiges und lichtdurchflutetes Haus zu schaffen. www.eurosolar.de.

Kinder aufgepasst! Der Nikolaus kommt ...

Bringt euren rechten Stiefel bis zum 4. Dezember in die Kinderoase!

Der Nikolaus füllt ihn mit Allerlei und bringt ihn am 6. Dezember zwischen 16 und 18 Uhr wieder vorbei.

Bringt an diesem Tag euren linken Stiefel mit, damit er sieht, wem gehört das gute Stück.

Dass Euch vergeht die Wartezeit, gibt's an diesem Tag Kinderpunsch, Glühwein und manche Leckerei! Kinder und Damenmoden, Heidelberger Landstr. 228, Darmstadt Eberstadt, Tel. 06151/59 42 63, Mo.-Sa. 9 bis 13 Uhr, Mo.-Fr. 14.30 bis 18.30 Uhr.

**Salzgrotte MINERALIS**  
Meeresklima an der Bergstrasse

Natürliche Hilfe bei: Stress - Erkältungen - Bronchitis - Allergien - Neurodermitis - Schuppenflecht...  
Gönnen Sie sich Augenblicke der Ruhe und Entspannung.  
Unsere Salzgrotte bietet Ihnen ein Mikroklima, wie man es sonst am Meer oder natürlichen Salzheilquellen vorfindet

Salzgrotte MINERALIS - Fam. Schmuck 06157-990067  
64319 Pfungstadt-Hahn - Karlsbader Str. 6 - telef. Terminvereinbarung  
www.salzgrotte-mineralis.de

Familie Schmuck wünscht ihren Kunden & Freunden von Herzen Viele Schöne Adventstage!

**Wenn's um Fenster und Rolläden geht ...**

**SCHREINEREI BÖTTIGER KG**  
KUNSTSTOFFFENSTER & ROLLADENBAU

- Kunststofffenster und Haustüren;
- in Farbe und Holzdesign
- aus eigener Fertigung, mit und ohne Montage
- Rolläden für Alt- und Neubau
- Vorbau- und Aufbaurolladenelemente
- Motorantriebe, Zeitschaltuhren, Steuerungen
- Ersatzteile und Zubehör, Fliegengitter
- Rolläden, Fenster und Glasreparaturen
- Innenlüren und Glasabschlüsse

Fachmännische Beratung vor Ort oder in unseren Ausstellungenräumen  
Inhaber: Ludwig Böttiger jr.  
Im Bangert 21 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 06157/82091 + 92 · Fax 86513

**ROHR- UND KANALREINIGUNG**  
KUNSTSTOFFFENSTER & ROLLADENBAU

- ROHR- UND KANALREINIGUNG
- KANALUNTERSUCHUNG NACH ATV
- DICHTIGKEITSPRÜFUNG GEM. EKVO
- ROHR-U.-KANALRENOVATION - OHNE TIEFBAU
- KANALROBOTIK

24Std. Norddienst  
06151 -57343  
06157 -2578  
06257 -4964

Freecall: 0800-1884010  
Telefonische Auftragsannahme zum Ortsort! Es erfolgt die kostenlose Voreinschätzung zu unserem Firmensitz in 64665 Alsbach-Hähnlein - Sandwiesenstr. 37

www.Rohrreinigung24.de

**Hofladen Fam. Wenz**

Qualität und Frische vom Bauernhof

Kartoffeln, Gemüse, Salate aus eigenem Anbau, Obst und Süßfrüchte, frische Eier, Alb-Gold Teigwaren, Erbacher Vollkomprodukte, Säfte und Weine

Hofladen W. Wenz  
Bergstr. 45, 64319 Pfungstadt

Tel. 06157 - 5139  
Mail: hofladen-wenz@web.de

Di. bis Fr. 08:30 - 12:30 Uhr  
14:30 - 18:00 Uhr  
Samstag 08:30 - 12:30 Uhr

Appell der Kommunalpolitik: Keine Plastiktüten

SEEHEIM-JUGENHEIM. Mit einem Appell wendet sich die Gemeindevertretung an den örtlichen Einzelhandel und die Einwohner: Sie bittet, freiwillig auf Plastiktüten zu verzichten.

In der Regel wird eine Plastiktüte in Deutschland 25 Minuten benutzt. Dann kommt sie in den Abfall. Sie belastet die Umwelt. Der Zersetzungsprozess dauert je nach Kunststoffsorte zwischen 100 und 500 Jahren. Die Basis bei der Herstellung der Tüten ist Erdöl. Diese Ressource wird immer knapper und teurer. Statt der Kunst-

stofftüten können Einkaufsnetze, Papier-tüten, Stofftaschen, Einkaufskörbe oder Rucksäcke benutzt werden. (p9)

ab sofort:  
**Räumungsverkauf minus 30 - 50 %:**  
alle Sommer-Winter-Kinder-Moden und Baumwollstoffe

**Weihnachtstisch, Schönes, Nichtalltägliches, Spiel, Spaß und Würfelglück im Bärenhaus in Seeheim**  
Heidelb./Friedrich-Ebert-Str. 12  
Tel. 06257 82281  
www.atelier-oschatz.de



Kürzlich veranstaltete der Turnverein Seeheim (TVS) im Christian Stockstadion seine diesjährigen Leichtathletik-Ortsmeisterschaften. 39 Kinder und zehn Erwachsene kämpften in den Kategorien Lauf, Sprung und Wurf oder Stoß um die besten Ergebnisse in ihrer Altersklasse. Unterstützt wurden die Athleten durch zahlreiche Eltern, die zusammen mit den Kampfrichtern für eine familiäre Betreuung sorgten.

**Der Easy-Fit Zirkel jetzt in Eberstadt**

Ab 29,- € monatlich  
Ohne Vertragslaufzeit

Chipkarten gesteuertes Easy-Fit Zirkel  
Effektives Ganzkörpertraining in 30 Minuten  
Sicheres Training durch ergonomische Geräte  
Einweisung nur durch zertifizierte Trainer

Über 20 Kurse pro Woche

- Rückenfit
- Wirbelsäulengymnastik
- Fit 50+ Präventionsgymnastik
- Step Aerobic
- Yoga
- Indoor-Cycling
- Box-Fit
- Lift up / Bodypump
- Kinderbetreuung

SPORTSTUDIO AKUFGYM  
Mühlthalstrasse 21  
64297 Eberstadt  
Tel.: 061 51 - 5947 10

Praktikantin aus der italienischen Partnergemeinde

Vier Wochen arbeitete Nadia Calearo (I.) als Praktikantin im Bürgerbüro im Seeheim-Jugenheimer Rathaus. Sie ist Mitglied im Partnerschaftsverein von Ceregano, der italienischen Schwesterkommune. Die achtundzwanzigjährige hat ein Fremdsprachenstudium in Englisch, Spanisch und Deutsch abgeschlossen. Nun möchte sie ihre Sprachkenntnisse in Deutsch verbessern. Damit kann sie die partnerschaftlichen

Beziehungen der beiden Gemeinden sehr gut unterstützen. „Wir hatten bereits Praktikanten aus unseren Partnerstädten Villenave d'Ornon (Frankreich) und Kosmonosy (Tschechien). Die jungen Menschen sind wichtige Botschafter der Städtepartnerschaften“, freut sich Bürgermeister Olaf Kühn (r.). Mit Frauke Kornegay (M.), der Rathausmitarbeiterin, hat sich die junge Italienerin schnell angefreundet. (p9)

**IMPRESSUM**

DIE FRANKENSTEINER RUNDSCHAU IST EINE UNABHÄNGIGE LOKALE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG

**Verlag und Herausgeber**  
Verlag Frankensteiner Rundschau  
Inhaberin Karin Marianne Weber  
Diplom-Grafik-Designerin, Journalistin  
Bürgermeister-Lang-Straße 9  
64319 Pfungstadt  
Telefon: 0 61 57 / 98 96 99  
Telefax: 0 61 57 / 98 76 99  
E-Mail: redaktion@frankensteiner-rundschau.de  
Internet: www.frankensteiner-rundschau.de

**Vertrieb:** Egro Direktwerbung GmbH  
63179 Obertshausen / H. Reitz (Griesheim)  
**Auflage: 36.600 Exemplare kostenlos an alle Haushalte\***  
\*4.000 Stück in Eberstädter Haushalte, Auslage in Crumstädter Geschäfte

Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenerweis gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte besteht keine Haftung. Nachdrucke der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankensteiner Rundschau (mit copyright) sind keinesfalls erlaubt.

Leserbriefe können aus redaktionellen Gründen leider nicht veröffentlicht werden.  
Redaktionsschluss: 20. Januar 2013.  
**Nächster Erscheinungstermin der Februar-März-Ausgabe: 01. Februar 2013**

**Gesamtleitung/Geschäftsleitung/Verlagsleitung/Grafik-Design:**  
Karin Marianne Weber

**Chefredaktion:** Karin M. Weber

**Anzeigenpreise:** Siehe Mediadaten

**Druck:** Süddeutsche Societäts-Druckerei GmbH  
82216 Maisach, www.zeitungsdruck.fsd.de

## Martinsmarkt mit verkaufsoffenem Sonntag in Seeheim-Jugenheim

Am 11. November fand im historischen Ortskern von Seeheim-Jugenheim der beliebte Martinsmarkt statt. Ob kulinarische Köstlichkeiten oder schöne Deko-Artikel, hier ließ es sich vor einer tollen Kulisse herrlich bummeln.

Gleichzeitig beteiligten sich viele der ortsansässigen Geschäfte am verkaufsoffenen Sonntag, der zeitgleich mit dem Martinsmarkt stattfindet. Gemütliches Shopping fern vom Alltagsstress – viele Besucher waren dabei!



Ulrich Knopp ist Harfenist und Harfenbauer. Er stellte im Gasthaus zum Löwen aus. Er macht Musik zu allen Anlässen wie Familienfeiern, Taufen, Trauungen, Beerdigungen, Solokonzerte oder als Ensemble, Märchenabende / Lesungen, Vermisssagen. Am 3. Adventswochenende ist das Duo beim Kunsthandwerksmarkt im Kloster Seligenstadt zu sehen und zu hören. Kontakt: Ulrich Knopp, Kirchstraße 5, 64342 Seeheim-Jugenheim, Telefon 06257/5060342, uknopp@holzzauber.net, www.holzzauber.net.



Schönheit für Haut und Sinne - Diesen Service bietet die staatlich geprüfte Kosmetikerin Gudrun Wilking (Mitte). In ihrem Geschäft mit Namen „Beauty no.1“ erhalten Sie bei der staatlich geprüften Kosmetikerin kosmetische Behandlungen wie Gesichtspflege und Medizinische Fußpflege und Wellness. Schauen Sie rein und lassen Sie sich kompetent beraten und verwöhnen! Terminvereinbarung unter Telefon 06257-962666 oder Mobil 0171-7354015, Darmstädter Straße 1, Seeheim-Jugenheim.



Coiffeur Keimp macht das Beste aus Ihrem Typ: Inhaberin Petra Ledwon (auf dem Foto mit Tochter) berät ihre Kunden und Kundinnen in puncto Frisur und Stil. Hochwertige Paul Mitchell-Produkte sind für exzellente Haarpflege zu haben ebenso wie modische Kleidung und Accessoires für ein perfektes Outfit. Kontakt: Petra Ledwon, Bergstrasse 5, 64342 Seeheim-Jugenheim, Telefon 06257-969371.

## Energiefressern auf der Spur

SEEHEIM-JUGENHEIM. Jedes Jahr im Herbst der gleiche bange Griff in den Briefkasten: Wie werden die Jahresabrechnungen für Strom und Gas dieses Mal aussehen? Nachzahlungen sind schmerzhaft – besonders, wenn man sich die hohen Verbrauchskosten nicht erklären kann. Viele Verbraucher stellen sich dann die Frage, ob ihr Energieverbrauch eigentlich noch „normal“ ist.

Als Vorbild gilt ein Haushalt, der als Grundmenge (ohne Warmwasser)

jährlich höchstens 500 Kilowattstunden (kWh) zusätzlich je fünfhundert Kilowattstunden pro Person verbraucht. Für einen Drei-Personen-Haushalt ergibt diese Rechnung also maximal 2000 Kilowattstunden im Jahr.

Einen Vergleichswert für Gas kann man ermitteln, indem der Jahresverbrauch (angegeben in kWh auf der Gasrechnung) durch die Quadratmeterzahl der Wohnfläche geteilt wird. Als akzeptabler Orientierungswert gilt dort 100 bis 150 Kilowattstunden pro Quadratmeter. Für eine Wohnfläche von 75 Quadratmetern käme so maximal ein Durchschnittsverbrauch von 11.250 Kilowattstunden im Jahr zustande.

Weicht der eigene Verbrauch erheblich von diesem Durchschnitt ab, sollten Verbraucher individuelle und anbieterunabhängige Beratung in Anspruch nehmen, um die Energiefresser aufzuspüren.

Architekt Dieter Schneider von der Verbraucherzentrale Hessen bietet eine persönliche, produktneutrale Energieberatung für eine Kostenbeteiligung von fünf Euro für dreißig Minuten in Seeheim-Jugenheim an. Die Kosten dafür werden zurzeit von der Gemeinde übernommen.

Terminanmeldung im Bürgerbüro (Tel 06257 990380) ist erforderlich.

(Frankensteiner)

## Nicht die Fehler finden, sondern die Ursachen

Als offizieller Partner der Universität Münster hilft Auxilio Kindern, Lese-Rechtschreibschwächen zu überwinden.

Doppel-s oder scharfes „s“? Dehnungs- oder einfaches „ie“? Zusammen oder getrennt? Groß oder klein? Fragen, die vielen Kindern bei Schulaufträgen und Diktaten schwer im Magen liegen. Wenn es dann trotz Eifer und Lernbereitschaft an der Rechtschreibung hapert, ist Frust bei Kindern und Ratlosigkeit bei Eltern vorprogrammiert. Das Aschaffener Auxilio-Institut hat jetzt der Lese- und Rechtschreibschwäche den Kampf angesagt. Seit Ende Oktober ist Auxilio offizieller Kooperationspartner des Lernservers der Universität Münster (Westfalen). Die Aufgabe ist zugleich eine große Herausforderung. Vor allem weiterführende Schulen und Ausbildungsbetriebe beklagen immer häufiger eine mangelhafte Lese- und Rechtschreibkompetenz.

Der Lernserver beruht auf der Idee, dass jeder Rechtschreibfehler einen Hinweis auf die Denkleistung und Wahrnehmung eines Kindes liefert. Roland Mohr, Leiter des Auxilio-Instituts, sieht darin das Erfolgsrezept: „Eine bestmögliche Förderung von Kindern mit Lese- Rechtschreibschwächen verlangt danach, nicht die Fehler zu finden, sondern die Ursachen, die hinter den Fehlern stecken. Nur wenn wir die Ursachen kennen, können wir etwas verbessern“, weiß der zertifizierte Lern-Coach.

Den Lernserver hat Professor Dr. Friedrich Schönweiss am Lehrstuhl für Erziehungs- und Sozialwissenschaften der Wilhelms-Universität zu Münster entwickelt. Das Konzept baut auf das Drei-Stufen-Prinzip: In der ersten Stufe wird der aktuelle Leistungsstand eines Kindes festgestellt. Dabei kommen moderne, wissenschaftlich erprobte Diagnoseverfahren zum Einsatz. Das Ergebnis der Diagnose ist ein individuelles Leistungsprofil für jeden Schüler. In Stufe zwei bekommt das Kind einen genau auf sein Leistungsprofil abgestimmten Förderplan, der in der dritten Stufe in einer gezielten Einzel- oder Gruppenförderung umgesetzt wird. Dabei ist auch das begleitende Fördermaterial perfekt auf den Leistungsstand des jeweiligen Schülers zugeschnitten. Beim Förderunterricht kommt Auxilio ins Spiel. Das Institut bietet eine Förderung auf unterschiedlichen Leistungsebenen an.

Damit unterscheidet sich der Lernserver-Ansatz vom klassischen

Pauken, das für Roland Mohr ohnehin in die Mottenkiste gehört:

„Wenn wir nicht wissen, warum ein Kind immer wieder den gleichen Fehler macht, hilft es nicht, ein Wort zig Mal schreiben zu lassen. Mit dem Lernserver können Lehrer und Eltern falsch verstandene Regeln oder fehlerhafte Wahrnehmungen schnell erkennen und beheben. So packen wir das Problem an seiner Wurzel und doktern nicht an den Folgen herum.“

In einigen Bundesländern, wie in Nordrhein-Westfalen, ist die individuelle Förderung von Schülern verpflichtend im Schulgesetz niedergeschrieben. Das können aber viele Schulen gar nicht leisten. Lehrermangel und ein starrer Unterrichtsplan lassen kaum Zeit, sich mit jedem Kind intensiv zu beschäftigen, wie es eine effektive Lese- Rechtschreibförderung erfordert. Deshalb gehen immer mehr Schulen dazu über, externe Förderlehrer zu engagieren.

Hier bietet das Lernserver-Projekt Unterstützung. Über so genannten Klassen-Screenings kann sich ein Lehrer jederzeit ein Bild vom aktuellen Leistungsstand einer ganzen Klasse machen. Damit ist die Grundlage für eine anschließende Einzel- oder Gruppenförderung bereits gegeben.

Der Erfolg ist messbar. Anstatt die Deutschnote als alleiniges Kriterium heranzuziehen, arbeitet der Lernserver mit einem Vergleichstest, auch bekannt als B-Test. Danach werden die gleichen Testwörter in einem anderen Zusammenhang abgefragt. So können die Lern-Coaches zwischen auswendig Gelerntem, Zufälligkeiten und dem echten Verstehen einer Rechtschreibregel unterscheiden.

Mohr gefällt besonders gut am Lernserver, dass es ein offenes Projekt ist, an dem jeder teilnehmen kann. Auxilio bietet dazu spezielle Trainings für Eltern an, die den Förderunterricht für ihr Kind selbst in die Hand nehmen wollen. Eltern lernen dabei die Fördermaterialien kennen, zudem gibt es einen regelmäßigen Erfahrungs- und Informationsaustausch mit dem Institut. Darüber hinaus veranstaltet Auxilio Lehr- und Elternabende, um den Lernserver vorzustellen. Anfragen von Schulen, Eltern und Elternberatern können direkt unter kontakt@auxilio.info an Herr Mohr gerichtet werden.

## Mit Theater ins neue Jahr

SEEHEIM-JUGENHEIM. Seniorenbeirätin Heike Plate und das kommunale Seniorenbüro planen schon jetzt die Theaterbesuche für das kommende Jahr. Die erste Fahrt führt am 23. Januar ins Staatstheater Darmstadt. Auf dem Spielplan steht die Oper „Die Macht des Schicksals“ von Giuseppe Verdi. Der Bus startet um 18.30 Uhr vom Villenave d'Ornon-Platz. Anmeldungen nimmt ab sofort das Seniorenbüro im Rathaus (Tel 06257 990284) entgegen.

Don Alvaro, der vom Marchese von Caltava als Schwieger-sohn nicht akzeptiert wird, will seine Geliebte Leonora entführen. Als der Marchese die beiden auf der Flucht überrascht und Alvaro seine Waffe von sich wirft, löst sich aus seiner Pistole unbeabsichtigt ein Schuss, der den Marchese tödlich verwundet. Im Sterben verflucht er seine Tochter, die von nun an von ihrem Bruder Don Carlo verfolgt wird, der den Tod des Vaters rächen will. (ps)

## Eigentum statt Miete!

Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:

2,50 %\*

p. a. nominal

- 100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten
- Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.
- 6 Monate zinsfreie Bereitstellung

\*2,53 % effektiver Jahreszins. 200.000 Euro erstrangige Baulandkredite (bis zu 60 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten), 10 Jahre Zinsfestschreibung, 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 21.11.2012

Gleich Termin vereinbaren:

Armin Gerecke, Bankkaufmann  
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt  
Tel. DA 2786340  
mobil 0170 2957880  
www.fg-finanzen.de

Ein Partner der  
ING DiBa

kaufen Sie wollen mieten  
verkaufen gleich an! vermieten

Rufen Sie gleich an!

K. Weber Immobilien  
06157.987698  
Lüdcke Immobilien  
06151.599 0158  
Brachthäuser Immobilien  
06181.659 088

ImmoHessen.de  
Maklerverbund

Tilly's Moden  
DAMEN · HERREN · KINDER

Himmliche Weihnachts-Rabatte  
25% Rabatt  
auf die gesamte Kindermode!

Aktion VOM 03.-08.12

s.Oliver  
MILLIONX  
BONDI KIDSWEAR  
MILLS FASHION

TOLLE ÜBERRASCHUNGEN FÜR DIE KIDS!

Mo - Fr 9.00-12.30 Uhr  
14.30-18.30 Uhr  
Sa 9.00-13.00 Uhr

1A FACH HÄNDLER  
kostenlos

Waldstraße 13  
64404 Bickenbach  
www.tillys-moden.de  
06257-61618

Festliche FRISUREN

BETTINA GANZERT sammelte viel Wissen über Trends und Techniken in anderen Salons. Sie freut sich, mit peppiger Frisur wieder frischen Wind in Ihr Outfit zu bringen!

Wir danken Ihnen herzlich für Ihr Vertrauen. Verbringen Sie die Advents- und Weihnachtszeit mit Besinnung und starten Sie mit neuer Energie ins neue Jahr! Ihr Team vom Salon Hensel

DAMEN HERREN  
salon hensel  
HAUSBESUCHE für treue Kunden

64342 SEEHEIM · HEIDELBERGER STRASSE 35  
TELEFON 06257.83315

**Merz und Partner**  
Partnerschaftsgesellschaft  
Steuerberater

Fachberater Unternehmensnachfolge (DSIV e.V.)  
Dipl.-Kaufmann Michael Merz

**Freundliche und kompetente Beratung für Privatpersonen und Unternehmen in jeder Rechtsform**

Büro Pfungstadt:  
Michael Merz, Steuerberater  
Werner-von-Siemens-Str. 2  
64319 Pfungstadt - (im Sirius Business Park)  
Tel. 0 6157 40299-0 - Fax: 0 6157 40299-18

Büro Groß-Bieberau:  
Werner Merz, Steuerberater  
Justus-von-Liebig-Str. 23  
64401 Groß-Bieberau  
Tel. 0 6162 9311-0 - Fax: 0 6162 9311-18

**PFLEGE- UND BERATUNGSSERVICE STETTER** AMBULANTER PFLEGEDIENST

ZUGELASSEN FÜR ALLE PFLEGE- UND KRANKENKASSEN

- Alten- und Krankenpflege
- Grund- und Behandlungspflege
- Pflegebesuch • Betreuungsdienste
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Hausnotruf

**Wir pflegen menschlich und fachlich kompetent**

**INHABER DIETER STETTER**  
EXAMINIERTER KRANKENPFLEGER

BORNIGASSE 5 • PFUNGSTADT  
TEL. 06157/955416

**Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen**

**Rollladen/Markisenumbau auf elektrische Antriebe**

- Garagenroll- und Deckenlaufwerke
- Markisen • Sonnen- und Insektenschutz
- Klappläden • Kunststoff, Holz und Aluminium
- Vordächer • Terrassenüberdachungen
- Wind- und Sichtschutz
- Rollläden • auch nachträglich
- Aluminium und Kunststoff

**MAYER BAUTEILE** Industriestraße 3a • 64380 Roßdorf  
Tel. 0 61 54 / 90 01 • Fax 8 31 34  
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

**Studio für Nageldesign & Wimpernverlängerung**

**GESCHENKGUTSCHEINE**

Jetzt schon an Weihnachten denken... schenken Sie Schönheit!

Nageldesign  
Naturnagelverlängerung, Verlängerung mit Tipps, French, Stiletto Nägel, Problemnagelbehandlung

Wimpernverlängerung mit hochwertigen Seidenwimpern

Fußfrench

ÜBERZEUGEN SIE SICH IM INTERNET:  
www.wimpernverlängerung-nageldesign.de

Ich berate Sie individuell, rufen Sie gleich an:  
Yvonne Pflüger - Riedst.-Goddellau - Bahnhofstr. 50h 06158 - 89 57 77

- ✓ Wohlfühlklima für Ihr Zuhause
- ✓ Maximale Energieeinsparung
- ✓ Ausgereiftes Porfil design
- ✓ Passivhausstandard

**KÜHNEN**  
FENSTER + HAUSTÜREN

Röntgenstraße 26  
64291 Da.-Arheilgen

Tel. 0 61 51-37 63 22  
Fax 0 61 51-37 63 28

Wohnungseingangstüren mit Nachrüstcharge

Einbruchschutz auf höchstem Niveau

kompakt, formstabil und sicher

## Griesheimer Weihnachtsmarkt

Jean-Bernard-Platz – Am Kreuz

**Freitag, 7. Dezember 2012:** 16 Uhr: Start des Weihnachtsmarktes – Eröffnung durch Bürgermeisterin Gabriele Winter; 16:30 Uhr: Kindertagesstätte Mathilde und Am Kreuz; 17 Uhr: Gerhart-Hauptmann-Schule - Bläserklassen; 17:30 Uhr: Kindergarten Luthergergemeinde; 18 Uhr: Kindertagesstätte St. Gisela „Singsbären“; 18:30 Uhr: Schulchor der Schillerschule“; 19 Uhr: RiseUp Gospelchor Luthergergemeinde; 20 Uhr: Abschluss d. Tages – Pfarrer Uhde Ev. Melancthongemeinde.

**Samstag, 8. Dezember 2012:** 16 Uhr: Kindertagesstätte Draustraße; 16:30 Uhr: Kindertagesstätte Tannenweg; 17 Uhr: Kindertagesstätte Magdalenenstraße; 17:30 Uhr: Krakowiak – Poln. Tanz- und Gesangsgruppe; 18

Uhr: Magic-Sound-Big-Band; 20:30 Uhr: Abschluss des Tages mit Pfarrer Uhde, Ev. Melancthongemeinde.

**Sonntag, 9. Dezember 2012:** 14:30 Uhr: Chorfabrik „Kinderchöre“; 15 Uhr: Kindertagesstätte Spielwiese; 15:30 Uhr: Kindertagesstätte Kieferhain; 16 Uhr: Kindertagesstätte AWO Regenbogen; 16:30 Uhr: Carlo-Mierendorff-Schule; 17 Uhr: GV Frohsinn; 17:30 Uhr: Schulchor der Friedrich-Ebert-Schule; 18 Uhr: Blasmusikverein Griesheim e.V.; 19:00 Uhr: Posaunenchor der Ev. Melancthongemeinde; 20 Uhr: Tagesabschluss mit Pfarrer Uhde Ev. Melancthongemeinde. Am So., 9. Dezember von 16-17 Uhr kommt der Nikolaus und verteilt Schokoladenweihnachtsmänner an Kinder.

## Adventskonzert in Pfungstadt/Hahn mit Sängerin Elisabeth Schmock

PFUNGSTADT. In der Vorweihnachtszeit finden in Pfungstadt und den Stadtteilen Eschollbrücken/Eich und Hahn weihnachtliche Konzerte statt. Zum Auftakt spielen am Sonntag, 2. Dezember um 17 Uhr die Pfungstädter musiktreibenden Vereine in der evangelischen Martinskirche. Der Eintritt zu allen Konzerten ist frei. Am Sonntag 9. Dezember findet in der Mehrzweckhalle in Eschollbrücke/Eich um 19 Uhr ein Adventskonzert Stadt unter Beteiligung des Eschollbrücker Chores und

am Samstag, 15. Dez., 19.30 Uhr findet ein Adventskonzert in der evangelischen Kirche im Stadtteil Hahn statt. An den Stadtteilkonzerten tritt die Sängerin Elisabeth Schmock als Solistin auf (www.elisabeth-schmock.de).



Solosängerin Elisabeth Schmock

## „Stade Weisen“

Tiroler Stubenmusik zum Advent

BICKENBACH. Am Samstag, dem 15. Dezember um 16 Uhr beschließen die Kammerkonzerte im Jagdschloss Bickenbach mit originaler Tiroler Volksmusik und Texten zum Advent ihr Jahresprogramm in der evangelischen Kirche Bickenbach. Darin werden wieder klassische Stubenmusik-Stücke in verschiedenen Besetzungen erklingen, gespielt mit den traditionellen Instrumenten Geige, Klarinette, Hackbrett, Tiroler Harfe, Gitarre, Akkordeon und Kontrabass. Hinzu kommen Blechbläser-Weisen für Flügelhörner, Posaune und Tuba sowie mehrstimmige Lieder in Tiroler Mundart zum Advent und für die „Stade Zeit“. Schon in früheren Jahren konnte das aus Tirol und Hessen stammende Ensemble in Originaltrachten den Beweis antreten, dass es auch noch eine echte Volksmusik gibt. Außer den Spezialisten der Familie Hentschl singen und spielen wieder Absolventen und Freunde der Musikhochschule Frankfurt. Ergänzt wird die Musik durch Texte von Peter Rosegger und Lena Christ, gelesen von Ernst Buchholz.

Das Konzert wird keine Pause haben und ca. 75 Minuten dauern. Karten sind zu 15 Euro, ermäßigt 10 Euro erhältlich, Familien (2 Erwachsene mit Kindern bis 18 Jahren) zahlen pauschal 20 Euro. Der Einlass zum Konzert ist eine halbe Stunde vor Beginn. Aktuelle Infos und Eintrittskarten sind unter Tel.: 06257-919440 sowie unter info@kammerkonzerte-bickenbach.de erhältlich. Der Vorverkauf läuft ab sofort bei Spiel- und Schreibwaren Spreng in der Pfungstädter Str. 8 in Bickenbach sowie bei Gitarre und Saite in der Rodensteinstr. 107 in Bensheim. Die Veranstalter empfehlen, den Vorverkauf oder die Möglichkeit der Kartenreservierung zu nutzen. Am Konzerttag sind die Verantwortlichen zusätzlich unter 0171-1728968 zu erreichen.

Für dieses wie auch alle anderen Konzerte können übertragbare Gutscheine im Stile einer Eintrittskarte erworben werden. Vielleicht ein passendes Weihnachtsgeschenk für Verwandte, Freunde und Bekannte!?



FOTO: KELLERRANCH

Kommt zum Kinder-Nikolausfest nach Griesheim! Der Griesheimer Tierhilfeverein Kellerranch e.V. lädt herzlich am 2. Dezember alle Kinder und Familien ein! Der Nikolaus kommt an diesem Tag drei mal vorbei. Helfen Sie mit, den liebenswerten Ranch-Bewohnern ein artgerechtes Leben zu ermöglichen. www.kellers-ranch.de.

## Juremer Glühweinkerb

Auch in diesem Jahr laden ab 17 Uhr die Juremer Kerwe-Borsch zu einem gemütlichen Abend mit Glühwein, „Schneemann“, Kinderpunsch und Bratwurst ein. Und zwar am Samstag den 22.12.12 im Biergarten des „Friedrich 7.“, in der Bahnhofstr.1 in Jugenheim, zur traditionellen Glühweinkerb. Als Erweiterung unseres Angebotes führen wir dieses Jahr noch heiße Schokolade für die Kinder und Lumumba für die Großen ein. Zusätzlich setzten wir noch Currywurst auf unsere Speisekarte. Wir freuen uns euch auf unserer Glühweinkerb begrüßen zu können.

## Advent in der Scheune mit Nikolaus

Am 15. Dezember feiert der Heimat und Verschönerungsverein Seeheim den traditionellen Advent in der Scheune hinter dem historischen Rathaus. Die Damen und Herren des HVV bieten wieder Flammkuchen, Glühwein und Kinderpunsch an. Der Balkhäuser Bläserchor und auch die Kinder aus der Tannenbergschule haben ihr Kommen zugesagt, um für musikalische Weihnachtsstimmung zu sorgen. Zur Belohnung kommt danach der Nikolaus mit einem

hoffentlich gut gefülltem Sack, um kleine Geschenke zu verteilen. Auch vor der Scheune auf dem Parkplatz werden einige Stände von anderen Vereinen mit weihnachtlichen Dingen aufgebaut sein. Die Scheune wird um 15 Uhr 30 geöffnet. Das Ende der Veranstaltung ist offen. Solange der Glühwein reicht und die Stimmung gut ist, wird gefeiert. Der Heimat- und Verschönerungsverein freut sich auf alle Besucher aus Seeheim und den Nachbargemeinden.



Das Glühweinteam: Nelly Klein, Ellen Imhoff, Erika Abraham, Jutta Knie-se, Ingrid Heldmann, Margrit Henneik, Erna Marx, Rosemarie Tien.



Die schön geschmückte Scheune lädt alle herzlich ein

## Griesheim freut sich auf die Coca-Cola Weihnachtstour

Am 11. Dezember Karaoke-Songstudio im Weihnachtstruck

Langsam steigt die Vorfreude auf Weihnachten, denn die Coca-Cola Weihnachtstrucks stehen schon bereit. Bald werden sie von Santa Claus auf ihre Reise quer durch Deutschland geschickt. Am 11. Dezember macht der Coca-Cola Weihnachtstruck auch in Griesheim Station. Von 14:30 bis 19:30 Uhr bringt er magische Momente auf den Markt- platz: Miteinem bunten Bühnenprogramm für jedes Alter und vielen Aktionen zum Mitmachen – von Santa's Gu-

ter Stube bis zum Foto- und Filmstudio. „Gemeinsam machen wir Weihnachten zum Fest“ lautet die Botschaft, mit der Coca-Cola und Santa Claus einladen, zusammen mit den Liebsten Weihnachtsfreude zu erleben und zu teilen. Ein besonderes Highlight in diesem Jahr ist „Something in the Air“ – der erste weltweite Coca-Cola Weihnachts-sung zum Mitmachen. Alle Termine und Stationen der Tour sind auf www.coke.de abrufbar. (frankensteiner)



In einem mobilen Karaoke-Songstudio kann jeder Besucher den neuen Song oder beliebte Weihnachtsklassiker singen.



22. Dezember, ab 17.00 Uhr: Die Glühweinkerb Seeheim findet am 22. Dezember im Biergarten Restaurant „Zum Löwen“, Seeheim, Bergstraße 7, Kontakt: Chris

## Der Nikolaus kommt zum Adventsmarkt im Alten Forstamt in Jugenheim

Weihnachtliche Stimmung kommt am 9. Dezember, 16.00 bis 19.00 Uhr. Es findet ein Gottesdienst statt. Veranstalter: Hausgemeinschaft Altes Forst-

amt, Förderverein Diakonie Nördliche Bergstraße e.V., Frauen- und Familienzentrum SzenenWechsel e.V. Ort: Altes Forstamt Jugenheim, Hauptstraße 15.



„Ward Ihr alle auch schön brav?“

## Kostbarkeiten aus dem Erzgebirge

Das Struwwelpeter-Museum in Frankfurt präsentiert: „Des Herrn Fix von Bickenbach – Reise um die Welt in 77 Tagen“ (Original-Würfelspiel von 1879) vom Struwwelpeter-Autor Dr. Heinrich Hoffmann. Vorstellung des Spieles am Samstag, den 1. Dezember 2012 um 15.00 Uhr im Kolbschen Haus durch Frau Beate Zekorn-von Bebenburg, Museumsleiterin Struwwelpeter-Museum, Frankfurt. Weitere Informationen finden sie in den beigefügten Pressemit-

teilungen oder auf unserer Homepage www.museum-bickenbach.de.





FOTO: KARIN M. WEBER

## Neuer Rekord bei der „Nacht der Kirchen“

Erstmals wird die magische Zahl von **50 Veranstaltungsorten** überschritten – Vorgeschmack auf die Kirchennacht am 2. und 3. Advent beim Darmstädter Kunsthandwerkermarkt

DARMSTADT. 21. November 2012. Nach dem ersten Treffen der Gemeinden steht fest: Zur fünften „Nacht der Kirchen in Darmstadt“ am 21. Juni 2013 gibt es einen neuen Rekord. „Mehr als 50 Veranstaltungsorte werden an diesem Freitag von 19 Uhr bis nach Mitternacht ihre Türen öffnen“, freut sich Projektleiter Bernd Lülldorf. Bei der letzten Darmstädter Kirchennacht 2011 machten 45 Kirchen und Einrichtungen mit. Einen Vorgeschmack auf die Kirchennacht erhalten Gläubige und Neugierige am zweiten und dritten Advent beim Darmstädter Kunsthandwerker-

## Weihnachten in Darmstadt 2012

Wenn der 39 Meter hohe Lange Ludwig auf dem Luisenplatz komplett illuminiert ist, dann steht Weihnachten vor der Tür. Das Wahrzeichen weist schon von weitem den Gästen den Weg, wenn am 26. November der Weihnachtsmarkt beginnt. Der vereint in Darmstadts Innenstadt gleich mehrere Events. Zwischen Residenzschloss und historischem Rathaus locken die bunten Buden des Marktes mit Lebkuchen- und Glühweinduft und allerlei Köstlichkeiten – auch in diesem Jahr wieder mit internationalem Flair. Denn einige der Stände werden von den 15 Darmstädter Partnerstädten betrieben, die ihr Kunsthandwerk und ihre kulinarischen Köstlichkeiten mitbringen.

Der Kunsthandwerkermarkt lockt an allen vier Adventswochenenden auf den Friedensplatz. Dieser bietet Schmuck, Seifen, Kunstobjekte aus Metall und Edelmetall, Puppen- und Bärenmode sowie auch Strickwaren und Holzarbeiten bietet.

Drei Mal lädt das Citymarketing-Team in der Vorweihnachtszeit zum Late-Night-Shopping ein. Das heißt in Darmstadt nicht nur bis spät in den Abend und in die Nacht hinein offene Geschäfte, sondern jede Menge spektakuläre Feuershows, Eisbildhauer bei der Arbeit und himmlisches Einkaufsvergnügen. Für unbeschwerte Einkaufserlebnisse sorgt der Gepäckbus, der kostenlos Geschenke und Tüten aufbewahrt.

Alle Infos rund um das Darmstädter Weihnachtsprogramm gibt es ab Anfang November unter [www.darmstadt-marketing.de](http://www.darmstadt-marketing.de)

Öffnungszeiten des Weihnachtsmarktes vom 26. November bis zum 23. Dezember: Montag bis Donnerstag 10.30 bis 21 Uhr, Freitag und Samstag 10.30 bis 22 Uhr, Sonntag 11.30 Uhr bis 21 Uhr. (Darmstadt Marketing)



Highlight zur „Nacht der Kirchen“ 2011: Licht-Performance in St. Josef.

## Eberstädter Weihnachtsmarkt

Auch in diesem Jahr bietet der Eberstädter Weihnachtsmarkt seinen Besuchern von Nah und Fern weihnachtlichen Flair und gesellige Gemütlichkeit. Wie schon im vergangenen Jahr erstreckt sich unser Weihnachtsmarkt über die Freifläche des Hauses der Vereine und den Hof der Geibelschen Schmiede – dem historischen Ortskern Eberstadts – in der Oberstraße. An den vier Adventswochenenden jeweils samstags und sonntags in der Zeit von 15.00 bis 20.00 Uhr, bietet unser Weihnachtsmarkt eine reichhaltige Angebot für Augen, Ohren und Gaumen. Begleitet von zahlreichen Attraktionen können Sie in weihnachtlicher Stimmung über den Markt flanieren. Nehmen Sie sich die Zeit, das breite Angebot der verschiedenen Hütten in Augenschein zu nehmen. An der Münzpräge haben Sie die Möglichkeit, neben dem aktuellen Motiv zu unserem Weihnachtsmarkt, alle Motive der vergangenen Jahre vor Ihren Augen auf eine Münze prägen zu lassen. An den Wochentagen geben zudem viele Geschäfte Eberstadt's die beliebten Weihnachtslose aus. Jeweils an den Sonntagen werden unter allen Teilnehmern die Gewinner von Einkaufsgutscheinen gezogen und Bekannt gegeben.

## 28. Nikolausmarkt am 8. Dezember in Traisa

Chorgemeinschaft mit **Premierenauftritt**

TRAIISA. Alle Jahre wieder – lädt der Traisaer Nikolausmarkt zum Besuch ein. In diesem Jahr öffnet der Markt des SV 1911 Traisa e.V. zum 28. Mal seine Pforten. Am Samstag, den 8. De-

zember, hat der Sportverein mit seinen zahlreichen ehrenamtlichen Helfern wieder eine ganze Menge zu bieten. Ab 15 Uhr gibt es auf dem Schulhof der Traisaer Schule (Darmstädter Straße

markt-Teams, der Grundschule, des Kinder- und Jugendfördervereins werden in reichhaltiger Auswahl angeboten und eignen sich als Weihnachtsgeschenke ebenso wie die sechsbändige Back- und Kochbuchreihe der Traisaer Nikolausmarktfrauen. Auch wird es das beliebte Bilderbuchkino wieder geben und eine Verlosung schöner praktischer Preise darf auch nicht fehlen.

Für die passende Adventliche Stimmung wird wieder der Posaenorchester der evangelischen Kirche sorgen. Erstmals mit dabei ist die Chorgemeinschaft Traisa, die Weihnachtslieder zum Besten geben wird. Eine Kinder- und Jugendtanzgruppe des SV Traisa sorgt außerdem für eine sportliche Einlage. Und dem Vernehmen nach wird der Nikolaus gegen 17:30 Uhr die anwesenden Kinder beschenken. Selbstverständlich nur, wenn sie brav waren ...

Der Reinerlös der Veranstaltung wird, wie in den 27 Jahren zuvor, an soziale Einrichtungen weitergegeben. Dieses Mal werden u.a. der „Verein für krebskranke und chronisch kranke Kinder Darmstadt e.V.“ sowie die Kinder- und Jugendfeuerwehren in Mühlthal vom Traisaer Nikolausmarkt bedacht. Die „Darmstädter Tafel“ wird erneut vom Erlös der Verlosung profitieren.



Weihnachtlich geschmückte Buden bieten Selbstgemachtes und Leckeres.

38) Selbstgebackenes, aber auch Glühwein, Kinderpunsch und warme Speisen wie Waffeln, Pommes, Würstchen, Frikadellen, Leberkäse, die stets beliebte Champignonpfanne und die mittlerweile berühmte Nikolausmarktsuppe. Das Wintercafé bietet auch bei unfreundlichem Wetter ein Plätzchen im Warmen – bei Kaffee und Kuchen. Basteleien aus der Werkstatt des Niko-

## Weihnachtliches rund um Bickenbach

1. Dezember: Weihnachtsfeier im Angelsportverein im Bürgerhaus Bickenbach, Beginn: 18 Uhr.

1. Dezember: Weihnachtliche Kostbarkeiten aus dem Erzgebirge, Volkskunst aus zwei Jahrhunderten. Exponate aus der umfangreichen Sammlung von Frau Heidi Goldschmidt. Dauer der Ausstellung: 1.12.2012 bis 27.1.2013. Öffnungszeiten:

Sonntags von 15 bis 17 Uhr, am 1. Advent (2.12.) von 14 bis 18 Uhr

4. Dezember: „Heute kommt der Nikolaus“. Traditionelles Kochkäsessen am Nikolaustag mit einer Weihnachtsaufführung der Kita Sonnenland.

Veranstalter: Seniorenbüro der Gemeinde Bickenbach, Ort: Bürgerhaus, Erbsengasse 15, Beginn: 14:30 Uhr.

## www.Second-Hand-for-Dogs.de

Silvia Gittelmann (links), Inhaberin von [www.Second-Hand-for-Dogs.de](http://www.Second-Hand-for-Dogs.de) aus Biebesheim, bietet Ihnen rund ums Jahr preiswertes gebrauchtes & neues Hundezubehör online an. In der Vorweihnachtszeit können Sie eine schöne Auswahl an Artikeln auf einigen Weihnachtsmärkten auch direkt bei Ihr am Stand ansehen und kaufen. Besuchen Sie den Hundezubehör-Stand:

Am 1. und 2.12.2012 auf dem Weihnachtsmarkt in Biebesheim (Albert-Hammann-Str.), am 8. und 9.12.2012 auf dem Weihnachtsmarkt in Gernsheim (Schöfflerplatz), am 22. und 23.12.2012 auf dem mittelalterlichen Weihnachtsmarkt in Biebesheim (an der Rheinhalde) oder stöbern Sie in aller Ruhe durch den Online-Shop unter: [www.Second-Hand-for-Dogs.de](http://www.Second-Hand-for-Dogs.de). Sie freut sich auf Ihren Besuch!



FOTO: SSEMER KERWBORSCH Die drei Damen vom Waffelstand verstehen es jedes Jahr aufs Neue ihre Kundschaft zu begeistern.



Höhepunkt des Nikolausmarkts in Traisa ist seit nunmehr 28 Jahren der Auftritt des Nikolauses, der den lieben Kleinen bisher stets Geschenke mitgebracht hat.

kaufen Sie wollen mieten  
verkaufen Sie wollen vermieten

Rufen Sie gleich an!

K.Weber Immobilien  
06157.987698  
Lüdcke Immobilien  
06151.599 01 58  
Brachthäuser Immobilien  
06181.659 088

ImmoHessen.de  
Maklerverband

„Wann bekommen wir auch so ein CHICES BAD wie Neumann's?“

**baustoff kramer**

Bau-  
elemente  
Weru-  
Fachbetrieb  
Fliesenstudio  
Haustüren  
Zimmertüren  
Garagentore  
Markisen

64560 Riedstadt-Crumstadt  
Friedrich-Ebert-Strasse 24  
mail@baustoff-kramer.de  
www.baustoff-kramer.de  
**FON 06158-9909-0**

Mo.-Fr. 7.30-17.30 Uhr  
Sa. 7.30-12.30 Uhr  
Am 24. und 31.12.12 geschlossen

Wir wünschen unseren Kunden eine schöne Adventszeit!

Liebe Kunden, vielen Dank für Ihr Vertrauen.

Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest, viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr!

Pfungstadt: Telefon 06157.989761. Fax 919376  
Darmstadt: Telefon 06151.371207 24h-Notdienst

**Stork Haustechnik**  
GmbH & Co.KG

info@stork-haustechnik-darmstadt.com  
internet: www.stork-haustechnik.com

KNOW HOW SEIT 1945

STARK IM SERVICE

**Mikroskopische Wurzelkanalbehandlung für eine lebenslange Zahnerhaltung**

Leidet ein Zahn unter Karies und wird nicht rechtzeitig behandelt, entzündet sich der Nerv im Inneren des Zahnes. Erfolgt keine Behandlung, stirbt der Nerv ab und es entwickelt sich an der Zahnwurzel eine Entzündung im Kieferknochen. Diese schwächt das Immunsystem und das Herz-Kreislaufsystem; der Stoffwechsel im Körper leidet. In einem solchen Fall gibt es zwei Alternativen: den Zahn zu entfernen oder eine Wurzelkanalbehandlung durchzuführen. Die Zahnbehandlung ist der Zahntfernung vorzuziehen!

werden, damit eine Reinfektion verhindert wird. Um diese Behandlungsschritte so perfekt wie möglich durchzuführen, ist eine Vergrößerung und die direkte Sicht in die Zahnstrukturen durch ein Operationsmikroskop notwendig. Die Komplexität der Behandlung erfordert einen viel höheren Zeitaufwand im Vergleich zur konventionellen Methode und übersteigt die Möglichkeiten einer allgemeintätigen Zahnarztpraxis. Wir helfen Ihnen Ihre Zähne zu erhalten! Seit nahezu 10 Jahren ist unsere Praxis auf dem Gebiet der Wurzelkanalbehandlung (Endodontie) spezialisiert. Unser freundliches Team begleitet Sie von der genauen Diagnose und kompetenter Beratung bis zu einer schmerzfreien und sicheren Therapie.

Was früher als notwendiges Übel galt, hat sich zu einem hochspezialisierten Fachgebiet der Zahnmedizin, der Endodontie, weiterentwickelt. Durch die moderne endodontische Behandlung in einer darauf spezialisierten Zahnarztpraxis ist es möglich nahezu jeden Zahn lebenslang zu erhalten. Um solche Behandlungserfolge zu erzielen ist eine umfangreiche Spezialausrüstung, einschließlich eines Operationsmikroskops, eine mehrjährige Weiterbildung des Zahnarztes und eine jahrelange Erfahrung auf diesem Gebiet unverzichtbar. Bei der Behandlung müssen alle Wurzelkanäle inklusive ihrer Verästelungen gefunden und sorgfältig gereinigt und desinfiziert werden. Danach müssen die Kanäle und ihre Verästelungen vollständig und dicht abgefüllt

**Drs. med. dent., MSc Endodontie**  
Anna Lechner und Sarah Werner  
Eschollbrücker Straße 26  
64295 Darmstadt  
Tel.: 06151/315353

**UNTERM STRICH STEHT IHR ERFOLG.**  
PROFESSIONELLER  
BUCHFÜHRUNGSSERVICE  
ZUM FAIREN PREIS.

**MARGARETE SZYMOS**  
IHRE PERSÖNLICHE **BUCHHALTERIN**,  
**DIE SIE SOFORT ENTLASTET!** BUCHEN DER LAUFENDEN  
GESCHÄFTSVORFÄLLE, LOHN- UND GEHALTSABRECHNUNG

TEL./FAX LAMPERTHEIMER STR. 5 · 64579 GERNSEIM  
06258-905148 INFO@BUCHFUEHRUNGS-SERVICE.DE  
0173-8646401 WWW.BUCHFUEHRUNGS-SERVICE.DE

**Ich bin Ihr Begleiter,**  
wenn andere nicht verstehen.  
*Ines Hüttig*

• Hypnosepraxis  
• Krebsbegleitung  
• Burnout-Prävention  
• Psychologische Begleitung  
• progressive Muskelentspannung  
nach Jakobsen

64319 Pfungstadt • Im Siriuspark • Werner-von-Siemens-Str. 2  
0177. 6 43 08 52 • www.ines-huetting.vpweb.de

Hilfpraktiker & Dipl. Fitness Ökonom

**Dirk Friedrich**

Im Berggarten 30  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Tel.: 06257 / 5049003  
Mobil: 0151 / 15615346  
FitEntspanntGesund@web.de

Akupunktur  
Lasertherapie (auch bei Nagel)  
Frequenztherapie (T-Soni)  
Personal Training

**Bügelservice**  
**Flinkes Eisen**

*neu!*

Iris Bendzko  
Tannenweg 1  
64404 Bickenbach  
Telefon 0174 - 24 74 777  
www.flinkes-eisen.de  
bendzko@flinkes-eisen.de

**Reis & Molter GmbH**  
SCHWEISSFACHHANDEL

Fachhandel für Schweißtechnik  
Geräte-Verleih und Reparaturen

→ Schweiß- und Schneidtechnik  
→ Schweißzusatzwerkstoffe  
→ Autogentechnik und Zubehör  
→ Abschlaglager, Schweißzische  
→ Technische Gase  
→ Propan und Kohlendioxid

Öffnungszeiten  
Mo-Fr 7:30 - 12:30 Uhr  
Sa 8:30 - 12:00 Uhr

06431 Pfungstadt Tel. 06151 900740 Fax 06151 900741  
64319 Bickenbach Fax 06151 900742

**Kleine Wellness Oase**  
MEDIZINISCHE HEILBEHANDLUNG & WELLNESS  
Das tut Dir und mir gut!

„Winterzauber“ 60 min. Vitalmassage ..... € 55,-  
Rücken-Büstenpeeling & Naturöl-Massage & Infrarotwärme  
„Wintertraum“ Medizinische Fußpflege ..... € 28,-  
Fußbad mit Fuß-Beinpeeling, Paraffinbad, Fußmassage  
„Winter-Santpöfchen“ Nagel- und Handpflege ..... € 28,-  
Maniküre, Handbad, Paraffinbad, Handmassage  
„Wintersonne“ Gesichtspflege Tiefenreinigung, Micropeeling, € 60,-  
Kosmetik, Aufbau mit Galvanie oder Ultraschall und Pflegemassage  
„Winterwunder“ 20 min. Thaimassage Ganzkörper-Thaimassage € 45,-  
plus Massage mit warmen Naturölen

Genau das Richtige für Weihnachten!  
Mit dem „Wellness-Gutschein“ bereiten Sie immer Freude!  
www.kleine-wellness-oase.de City Passage 2 · 64319 Pfungstadt  
kontakt@kleine-wellness-oase.de Tel. 06157-157058

**ÄNDERUNGS  
SCHNEIDEREI**

**Efe**

TEXTILIEN  
GARDINEN • LEDER  
PELZE • ALLER ART  
MEISTERBETRIEB

Wir verwirklichen Ihre Ideen!  
Familie B. Akar • Pfungstädter Str. 16  
DA-Eberstadt 06151 49 259 37  
Öffnungszeiten und n. Vereinbarung:  
Mo.-Fr. 8 bis 19 Uhr • Sa. 9 bis 14 Uhr

**NEU** Zweigstelle in PFUNGSTADT 06157  
Eberstädter Straße 14 9 37 37 32

## GRÜNE stellen Fragen zur Situation der Obdachlosen in der Gemeinde

Die Situation der Obdachlosen in Seeheim-Jugenheim beschäftigt BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN. Sie haben deshalb eine Anfrage an den Gemeindevorstand gestellt, um genauere Informationen darüber zu erhalten. Die Unterbringung von Obdachlosen ist eine gesetzliche Pflichtaufgabe der Kommunen.

Die GRÜNEN wollen wissen, wie die Obdachlosen in der Gemeinde untergebracht werden, ob es getrennte Unterkünfte für Frauen und Männer gibt und wie dies bei Kindern aussieht. Wie viele Obdachlose leben in der Regel in Seeheim-Jugenheim und welche Kosten entstehen der Gemeinde dadurch? Neben der Unterbringung ist nach Ansicht der GRÜNEN wichtig, dass die Obdachlosen Unterstützung erhalten, den Alltag zu bewältigen und möglichst wieder aus der Obdachlosigkeit heraus zu kommen. So stellen sie die Frage, ob die Obdachlosen Beratung erhalten, wenn ja, in welcher Form. Wird bei der Obdachlosenunterbringung und -betreuung mit Nachbarkommunen zusammen gearbeitet? „Wenn die angeforderten Informationen vorliegen, werden wir beraten, ob für die Gemeinde Handlungsbedarf besteht, um die Situation der Obdachlosen in Seeheim-Jugenheim zu verbessern. Dabei ziehen wir auch eine Zusammenarbeit mit Nachbarkommunen in Betracht“, erklärt Thomas Broll, Mitglied der GRÜNEN im Sozialausschuss.

## Kulturfahrt zu „Natur und Traum“

SEEHEIM-JUGENHEIM. Für kulturinteressierte Senioren bietet das gemeindliche Seniorenprogramm am 5. Januar (Samstag) eine Halb-tagesfahrt zur Ausstellung Camille Corot „Natur und Traum“ in Karlsruhe an. Abfahrt ist 12 Uhr Villenave d' Ornon-Platz. Der Teilnehmerpreis für Fahrt, Eintritt und Führung beträgt 23 Euro. Organisiert wird diese Veranstaltung von Dörte Hartmann. Anmeldungen nimmt ab sofort das Seniorenbüro der Gemeinde (Tel 06257 990284) entgegen. Der französische Künstler Camille Corot (1796-1875) widmete sich zeitweilig den lyrischen Landschaftsbildern, Porträts und dem Stadtleben in der aufstrebenden Metropole Paris des 19. Jahrhunderts. Die Ausstellung gibt mit rund einhundertachtzig Exponaten Einblick in die Vielfalt von Corots künstlerischem Schaffen. Zahlreiche internationale Museen aus Europa und den USA, so der Louvre, die Uffizien, die National Gallery London und das Metropolitan Museum New York unterstützen die Ausstellung mit Leihgaben.

Die musikalische Dimension von Corots Kunst wird durch eigens für die Ausstellung entwickelte Hörstationen mit Kompositionen von Gluck, Mozart, Beethoven und Verdi. erfahrbar. (ps)

## DRK Kreisverband Darmstadt-Land ehrt Helfer des DRK Nieder-Beerbach

Im Rahmen des diesjährigen Ehrenmatinee des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) Kreisverband Darmstadt-Land wurden drei Helfer des DRK Ortsverein Nieder-Beerbach für langjährige treue Dienste ausgezeichnet. Die Geehrten waren Marcel Tyralla mit einer Urkunde und der Auszeichnungsspanne des DRK

für 5 Dienstjahre, Rainer Busch für 15 und Eberhard Tyralla für 30 Jahre aktive Dienstzeit. Die Ehrung nahmen der Vorsitzende des DRK Dr. Mathias Göbel und der Kreisbereitschaftsleiter Markus Göbel vor. Das Foto zeigt von links nach rechts: Marcel Tyralla, Eberhard Tyralla und Rainer Busch. (Frankensteiner)

## „Staae Weisen“ – Tiroler Stubenmusik zum Advent

Gewinnen Sie 3 x 2 Eintrittskarten

BICKENBACH. Am Samstag, dem 15. Dezember um 16 Uhr beschließen die Kammerkonzerte im Jagdschloss Bickenbach mit originaler Tiroler Volksmusik und Texten zum Advent ihr Jahresprogramm in der evangelischen Kirche Bickenbach. Darin werden wieder klassische Stubenmusik-Stücke in verschiedenen Besetzungen erklingen, gespielt mit den traditionellen Instrumenten Geige, Klarinette, Hackbrett, Tiroler Harfe, Gitarre, Akkordeon und Kontrabass. Hinzu kommen Blechbläser-Weisen für Flügelhorn, Posaune und Tuba sowie mehrstimmige Lieder in Tiroler Mundart zum Advent und für die „Staae Zeit“.

Schon in früheren Jahren konnte das aus Tirol und Hessen stammende Ensemble in Originaltrachten den Beweis antreten, dass es auch noch eine echte Volksmusik gibt. Außer den Spezialisten der Familie Hentschl singen und spielen wieder Absolventen und Freunde der Musikhochschule Frankfurt. Ergänzt wird die Musik durch Texte von Peter Rosegger und Lena Christ, gelesen von Ernst Buchholz.

Das Konzert wird keine Pause haben und ca. 75 Minuten dauern. Karten sind zu 15,- Euro, ermäßigt 10,- Euro erhältlich, Familien (zwei Er-

wachsene mit Kindern bis 18 Jahren) zahlen pauschal 20,- Euro.

Der Einlass zum Konzert ist eine halbe Stunde vor Beginn. Aktuelle Informationen und Eintrittskarten sind unter der Rufnummer 06257-919440 sowie unter info@kammerkonzerte-bickenbach.de erhältlich. Der Vorverkauf läuft ab sofort bei Spiel- und Schreibwaren Spreng in der Pfungstädter Str. 8 in Bickenbach sowie bei Gitarre und Saite in der Rodensteinstr. 107 in Bensheim. Die Veranstalter empfehlen, den Vorverkauf



## Neue CD: Wanderung durch Alt-Jugenheim

Der Museumsverein Seeheim-Jugenheim bietet ab sofort die neue und nunmehr vollständige CD/DVD mit der Bilderschau „Wanderung durch Alt-Jugenheim“ an. Jörg Schill hat darin zusätzlich zu seinem Vortrag mit Bildern und Texten einen interessanten,

historischen Streifzug durch die Straßen von Jugenheim im Wandel der Zeiten von 1900 bis heute zusammengestellt. Er widmet dies dem kürzlich verstorbenen Günter Baisch, der eigentlich als Koproduzent vorgesehen war und deren Streifzug mit seinem tiefen Wissen

Der erste freibewegliche  
Diamant der Welt

Der erste freibewegliche  
Diamant der Welt

VOGELSANG  
Schmuck mit Charakter  
MEISTERATELIER FÜR  
SCHMUCK AUS PLATIN,  
GOLD UND SILBER  
TELEFON 06151/943485

GEBRÜDER SCHAFFRATH  
64297 DARMSTADT · HEIDELBERGER · LANDSTR. 200

oder die Möglichkeit der Kartenreservierung zu nutzen. Am Konzerttag sind die Verantwortlichen zusätzlich unter 0171-1728968 zu erreichen.

Für dieses wie auch alle anderen Konzerte können übertragbare Gutscheine im Stile einer Eintrittskarte erworben werden. Vielleicht ein passendes Weihnachtsgeschenk für Verwandte, Freunde und Bekannte?!

Gewinnen Sie 3x2 Eintrittskarten. Einfach eine Postkarte an die Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt schreiben. Stichwort: „Staae Weisen“. Einsendeschluss ist der 09.12.2012 (Poststempel), Ihre Telefonnummer nicht vergessen. Die Gewinner werden angerufen. Die Karten liegen an der Kasse am 15. Dezember bereit. Viel Glück!



Jugenheim „Zum kühlen Grunde“, 1904

## Katastrophenschutzmedaille für DRK-Helfer

Mit der Katastrophenschutzmedaille des Landes Hessen, wurden kürzlich langjährige Führungskräfte aus dem Kreisverband Darmstadt-Land des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) ausgezeichnet. Im Rahmen einer Feierstunde wurde im Bürgerhaus Gräfenhausen für mindestens 10 Jahre aktive Mitarbeit im Katastrophenschutz, die bronzenne Medaille an Thorsten Tyralla vom DRK Nieder-Beerbach durch den Landrat des Landkreises Darmstadt-Dieburg, Klaus-Peter Schellhaas verliehen. Tyralla ist seit 1994 im Katastrophenschutz tätig und aktuell der Einsatzführer der Schnelleinsatzgruppe des Betreuungszuges und als Fach-

berater im Sanitäts- und Betreuungsdienst. Ulrich Seifert war viele Jahre als Rotkreuzbeauftragter tätig, gibt heute sein Wissen als Ausbilder auf Kreis- und Landesebene weiter und ist Fachdienstbeauftragter

www.Immobiliemaklerwerden.de

fernt vom DRK Pfungstadt sowie Wilfried Remus vom DRK Alsbach. Markus Göbel war als Gruppenführer tätig und begleitet aktuell das Amt des Kreisbereitschaftsleiters im Kreisverband Darmstadt-Land und ist außerdem

pflegung im DRK Kreisverband Darmstadt-Land. Wilfried Remus hatte viele Jahre das Amt des Zugführers im Betreuungszug des Landkreises inne und ist Ausbilder und Fachdienstbeauftragter im Roten Kreuz.



Die Geehrten von links nach rechts: Wilfried Remus, Ulrich Seifert, Thorsten Tyralla und Markus Göbel.

## 40-jähriges Jubiläum der SPD in Eschollbrücken-Eich

„Wann, wenn nicht jetzt? Wo, wenn nicht hier? Wer, wenn nicht wir?“



Das Foto zeigt v.l. Patrick Koch, Heike Hofmann, Gerhard Ripper, Eva Gantzer und Harald Polster.



Gruppenbild der Jubilare



Patrick Koch, Bürgermeisterkandidat 2013 und Vorsitzender des SPD-Unterbezirks Darmstadt-Dieburg

ESCHOLLBRÜCKEN-EICH. Mit einer Feier beging der SPD-Ortsbezirk Eschollbrücken-Eich im Oktober ein besonderes Jubiläum: 40 Jahre Bestehen als Ortsbezirk. Im großen Saal des Bürgerheims des Stadtteils konnte der lang-

jährige Vorsitzende des Ortsbezirks, Gerhard Geiß, über 100 Gäste, Gratulanten und Mitglieder begrüßen. Darunter waren die Ortsvorsteher Udo Stoye aus Eschollbrücken-Eich und Dieter Römer aus Hahn, der Vorsitzende des SPD-Ortsvereins Pfungstadt Harald Polster, der Vorsitzende des SPD-Unterbezirks Darmstadt-Dieburg Patrick Koch, der als Bürgermeisterkandidat der SPD für die 2013 stattfindende Bürgermeisterwahl in Pfungstadt antreten wird, die SPD-Landtagsabgeordnete Heike Hofmann, der Vorsitzende der Stadtverordnetenversammlung Pfungstadt Reinhard Ahlheim, der Ehrenbürger Pfungstadts Prof. Dr. Ralf-Rainer Lavies, zahlreiche Mandatsträger der Kommunalpolitik und Vertreter von Vereinen, Verbänden, Kirchen und Parteien. Als besonderer Gast und Festredner war Armin Clauss erschienen, der als herausragender

war, die mit dem Einfluss und den Entscheidungen der örtlichen SPD entstanden sind. Exemplarisch für zahlreiche Maßnahmen hob er die Erschließung von Baugebieten, Straßen- und Radwegbau, Neubau eines Kindergartens, Bau der Kläranlage, Renovierung des historischen Rathauses und den Totalumbau des Bürgerheims hervor. Vereinsförderung, Dorferneuerung, Einweihung eines Jubiläumswäldchens, Umbau der Trauerhalle, Bau einer Grillhütte, Neubau des Schulgebäudes „Gutenbergschule“ und Verkehrsberuhigung im Stadtteil waren und sind Schwerpunktthemen der kommunalpolitischen Mitverantwortung der SPD. Geiß erinnerte auch daran, dass nach 1972 für die örtliche SPD eine schwierige Zeit begann, als Eschollbrücken mit Eich im Rahmen der Gemeindeform die Selbstständigkeit abgeben musste. Der Zusammenschluss mit Pfungstadt brachte für die selbstbe-

halten Mitglieder aus Eschollbrücken-Eich und ihre hoch engagierte Unterstützung. Die Eschollbrücker und Eicher seien den Pfungstädtern alle sehr lieb und teuer, was von den Zuhörern mit Freude aufgenommen wurde. Polster betonte, dass es im Stadtteil einen Riesenschub an Entwicklung gegeben habe, der verantwortlich mit der SPD stattfinden konnte. So sei der Stadtteil ein attraktiver Wohnstandort geworden, die Mitglieder der SPD seien auch mit ihren Familien maßgeblich daran beteiligt. Er erinnerte an viele namhafte Mitglieder, darunter Fritz Klaus, Wilhelm Kaiser, Volker Philippi und Gerhard Ripper, die dazu ihren Beitrag weit über den Ortsteil hinaus geleistet hatten. Ein Appell für das gemeinsame Miteinander zum Wohle der Bürger, auch im Rahmen des gesellschaftlichen Gedankens, war ein Kern seiner Grußworte. Wichtige Ziele der SPD in Pfungstadt seien nach wie vor eine starke Bürgerbeteiligung, ein aktiver Beitrag zum Klimaschutz, weniger Bürokratie, Transparenz in der Politik und Stärkung der Demokratie. Polster sieht weiterhin eine gedeihliche Zukunft, weil sich bereits die jüngere Generation verantwortlich einsetze, z. B. mit Udo Stoye und Martin Griga. Patrick Koch wurde in seinen Grußworten für den Stadtteil etwas konkreter. Wichtig sei, dass der gute Wohnstandort weiter ausgebaut werde. Hierzu zählten die Ausweisung von Wohngebieten für junge Familien ebenso wie die deutliche Reduzierung der Lärmsituation an der Autobahn. Die dramatische Verkehrsbelastung an der Darmstädter, Eicher und Crumstädter Straße muss deutlicher reduziert werden. Hierfür sollen zeitnah der Eschollbrücker und Eicher Bevölkerung entsprechende Planungen zur Abstimmung vorgelegt werden. Die etwas in die Jahre geratenen Sport- und Spielplatzanlagen für Kinder bedürften der Verbesserung. Das sehr gut eingeführte Anrufsammeltaxi soll auf Basis der bisherigen Erfahrungen verbessert werden. Die hervorragende naturnahe Wohnqualität muss nachhaltig erhalten bleiben. Hierfür will Patrick Koch seinen persönlichen Beitrag leisten. In einem mit sozialpolitischer Leidenschaft ausgeführten Rückblick auf vergangene Jahrzehnte erinnerte der hess. Staatsminister a. D. Armin Clauss an die Wurzeln der Sozialdemokratie, an bedeutende Persönlichkeiten und wichtige politische Entscheidungen und Weichenstellungen. Hierbei nannte er z. B. die historische Entstehung der Sozialversicherungsbereiche, die maßgeblich von Sozialdemokraten betrieben wurde. Schon immer sei der Unterschied zwischen Reichen und Armen für die SPD ein Antrieb für nötige gesellschafts- und sozialpolitische Entscheidungen gewesen. Das zu verfolgen sei heute um so wichtiger, da auch jetzt in der Gesellschaft nicht nur die wachsende Kluft zwischen Besitzenden und Bedürftigen, sondern auch das Auseinanderdriften von großen und mittelständischen Betrieben mit allen nachteiligen Konsequenzen für die Menschen zu beobachten sei. Über mehrere Schwerpunkte sozialpolitisch wichtiger Säulen der Gesellschaft von Chancengleichheit in der Bildungspolitik bis hin zur Bekämpfung von Altersarmut appellierte Clauss an politisch Verantwortliche, Ausgleich und Gerechtigkeit stärker zu beachten. Auch in



Gerhard Geiß (li.), Vors. des SPD-Ortsbezirks Eschollbrücken-Eich.

Harald Polster, Vorsitzender des SPD-Ortsvereins Pfungstadt

SPD-Politiker und Staatsminister in der Landesregierung von Holger Börner über viele Jahre verantwortlich die Entwicklung in Hessen mitbestimmte.

Im festlich geschmückten Bürgerheim passierten die Gäste eine umfangreiche Galerie mit Bildern der letzten 40 Jahre. Dabei gab es vielfache Wiedererkennungseffekte durch Fotoaufnahmen von zahlreichen Ereignissen. Mit dem Kennedy-Zitat „Wann, wenn nicht jetzt? Wo, wenn nicht hier? Wer, wenn nicht wir?“ eröffnete Gerhard Geiß seine Begrüßung. Darin stellte er die Frauen und Männer vor, die mit ihm aktuell den Vorstand bilden. Es folgte ein Rückblick auf die Geschichte der SPD in Eschollbrücken-Eich, die 1972 als Ortsverein gegründet wurde. An vorderster Stelle

wusste und starke SPD im Stadtteil mit sich, dass sie sich neben der Integration in die kommunalpolitische Willensbildung der Stadt auch in die Parteiorganisation der SPD als Ortsbezirk eingliederte. Dabei waren die zahlr. geselligen und überparteilichen Veranstaltungen hilfreich, die von der SPD im Stadtteil immer wieder organisiert wurden: Neujahrsempfang mit namhaften hessischen Politikern, Osterspaziergang und Waldfest zum 1. Mai am „Tempelchen“ ziehen regelmäßig größere Besucherzahlen an, auch aus Pfungstadt und Hahn. Inzwischen sei mit der SPD für Pfungstadt und Eschollbrücken-Eich eine gemeinsame politische Basis geschaffen, die für die Bürger insgesamt positiv wirkt und sich durch das Engagement der Mitglieder und Mandatsträger bewährt hat. Geiß schloss seine

[www.Immobiliensmaklerwerden.de](http://www.Immobiliensmaklerwerden.de)

waren es Alfred Roth, Hartmut Henninger, Karl Rothermel, Heinrich Pfeiffer, Herbert Siegmund und Horst Herbert, die initiativ wurden und eine erfolgreiche Neu-Gründung organisierten. In der anschließenden Kommunalwahl erhielt die SPD von den Wählern mit absoluter Mehrheit den Auftrag, die örtlichen Geschicke zu bestimmen. Durch den verantwortungsbewussten Umgang mit dem Wählerauftrag und mit engagierten Mitgliedern ist die SPD bis heute die stärkste Kraft im Stadtteil geblieben. Zahlreiche positive Veränderungen im Stadtteil konnte Geiß anfüh-

Begrüßung mit einem Worten des Bundeskanzlers Helmut Schmidt: „Wer Visionen hat, sollte zum Augenarzt gehen“ - und ergänzte „ich war beim Augenarzt, meine Vision: Wir sehen uns in 10 Jahren zu unserem 50-jährigen Jubiläum alle gesund und munter wieder und sind natürlich noch immer die stärkste Partei im Ort.“ Harald Polster überbrachte die Grußworte der 348 Mitglieder des SPD-Ortsvereins Pfungstadt mit herzlichen Glückwünschen zum 40-jährigen Bestehen des SPD-Ortsbezirks. Er freute sich über die bisherige sehr gute Zusammenarbeit

kaufen Sie wollen mieten  
verkaufen gleich an! vermieten

Rufen Sie gleich an!

K.Weber Immobilien  
06157.987698  
Lüdcke Immobilien  
06151.599 01 58  
Brachhäuser Immobilien  
06181.659 088

ImmoHessen.de  
Maklerverband

Thomas Cook Reisebüro  
Freiligrathstraße 59  
64319 Pfungstadt  
Tel.: 0 61 57 - 80 00 0  
E-Mail: Pfungstadt@tc-rb.de

**Buchen Sie lieber im Internet?**  
**Besuchen Sie uns auf**  
**www.TC-RB.de/Pfungstadt**

**FLUGHAFENTRANSFER**  
bei Buchung einer Pauschalreise über unser Reisebüro  
von Ihrer Haustür zum Flughafen FFM & vom Flughafen FFM zurück zu Ihrer Haustür  
**KOSTENLOS!**

Darmstädter Hof  
Familie Simmermacher

bis 9. Dezember  
**Krustentiere**  
Die Leidenschaft des Chefs

24. Dez. geschlossen  
25. bis 26. Dez.  
11.30-16.00 Uhr  
**verwöhnen wir Sie**  
und Ihre Familien  
Vorreservierung erbeten

am 31. Dezember  
**Silvestermenue**  
ab 18 Uhr, nur auf Vorbestellung

Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlal/Nieder-Beerbach  
Telefon 06151-55456 · Mo+Di Ruhetag  
[www.simmermacher.eu](http://www.simmermacher.eu)

diesem Sinne wünschte er dem SPD-Ortsbezirk Eschollbrücken-Eich ein waches Auge und viel Erfolg. Es folgte die Ehrung langjährig treuer und verdienter Mitglieder, wobei hier insgesamt 44 Jubilare des gesamten SPD-Ortsvereins Pfungstadt ausgewählt waren. Sie wurden unter der Leitung des Vorsitzenden des SPD-Ortsvereins Pfungstadt Harald Polster mit Ehrennadeln & Urkunden für ihre aktive u. treue Mitgliedschaft von 10, 25, 40 u. 50 Jahren geehrt. Besonders geehrt wurden die Gründungsmitglieder des Eschollbrücker Ortsbezirks Alfred Roth, Hartmut Henninger, Karl Rothermel, Herbert Siegmund und Horst Herbert und für 50-jährige Mitgliedschaft August Mohr und Gerhard Ripper. Zum Abschluss wurde ein schmackhaftes hessisches Flying Buffet mit Getränken angeboten. (Wolfgang Busch)

4 Passbilder 7,50€

LAUNER FOTOATELIER  
Bessunger Str. 107 · 64285 Darmstadt  
06151-312409  
Anzeige ausschneiden und mitbringen!

JOACHIM TSCHUCK

Fachanwalt für Arbeitsrecht, Miet- & Wohnungseigentumsrecht

Adelungstraße 23 Tel. 06151 / 391 33-0  
64283 Darmstadt Fax 06151 / 391 33-11

E-Mail: [info@kanzlei-tschuck.de](mailto:info@kanzlei-tschuck.de)  
Internet: [www.kanzlei-tschuck.de](http://www.kanzlei-tschuck.de)

**BEUTEL Augenoptik**

Oberstraße 8  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 0 61 51 / 5 60 76  
E-Mail: [kontakt@beutel.de](mailto:kontakt@beutel.de)  
Internet: [www.beutel.de](http://www.beutel.de)

Zertifizierter Gleitsichtglas-Spezialist (EXCC-ZERT.MED.)  
Seniorenfreundlicher Betrieb

**50 % Rabatt auf Bilderrahmen**  
(Ausstellungsstücke) gültig bis 22. Dezember 2012

Fotoatelier Launer, Bessunger Straße 107, 64285 Darmstadt  
Telefon 06151.312409. Anzeige ausschneiden und mitbringen.

IHR TRAUM VOM NEUEN BAD

Sanitärinstallation  
Gasheizung  
Spenglerei · Solar  
Kundendienst

HEINZ DIETER GMBH

Magdalenenstraße 19  
64289 Darmstadt  
Tel. 0 61 51 / 71 45 75

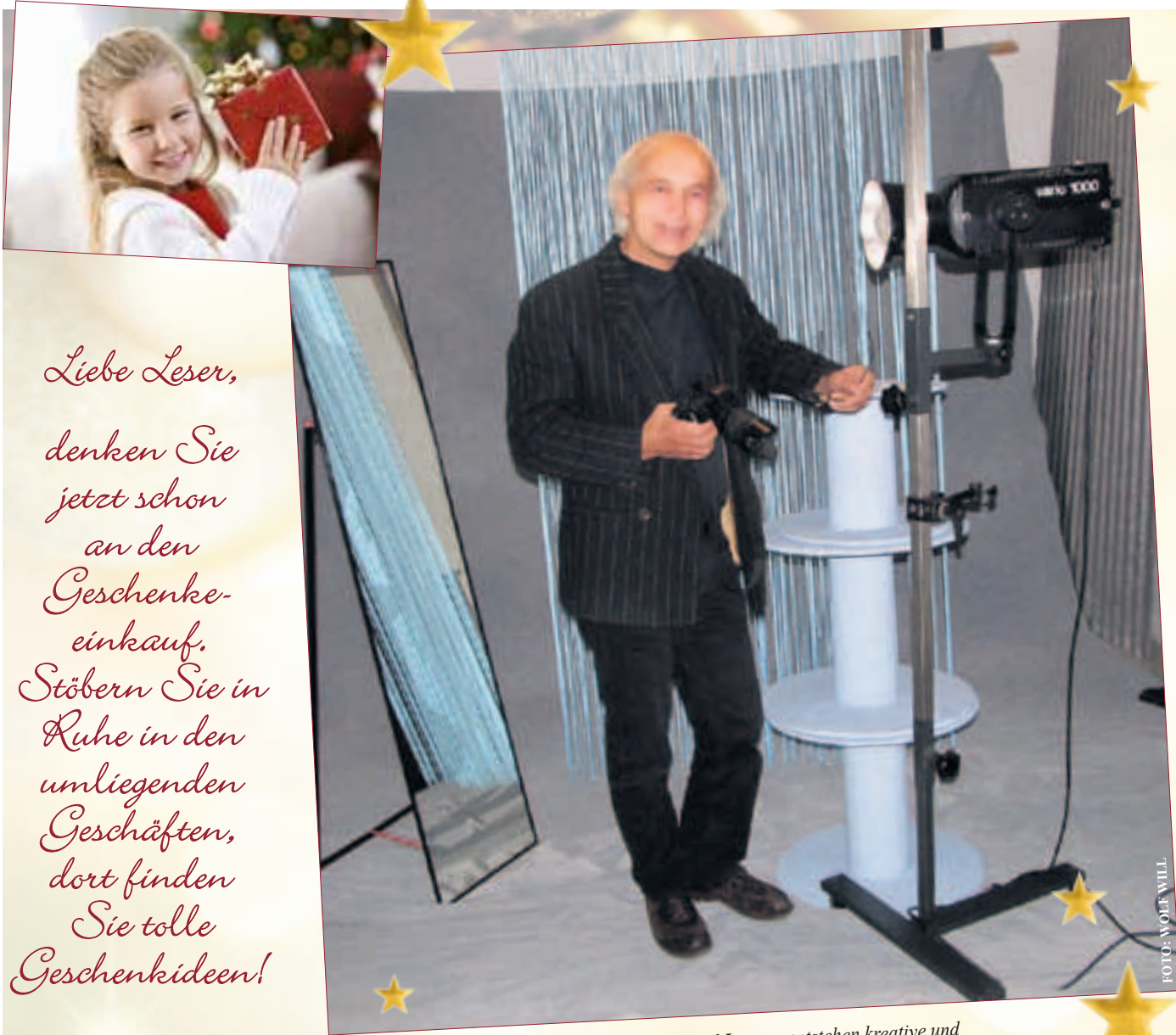
Meisterbetrieb seit 1878

Info@gas-wasser-dieter.de · [www.gas-wasser-dieter.de](http://www.gas-wasser-dieter.de)  
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos

Rufen Sie einfach an!







Liebe Leser,  
denken Sie  
jetzt schon  
an den  
Geschenke-  
einkauf.  
Stöbern Sie in  
Ruhe in den  
umliegenden  
Geschäften,  
dort finden  
Sie tolle  
Geschenkideen!

Fotokunst vom Feinsten: Im Fotoatelier Reinhard Launer entstehen kreative und originelle Aufnahmen für private und kommerzielle Zwecke

Fotoatelier Launer – Geschenkideen vom Profi-Fotokünstler

Jeder Mensch hat sich in seinem Leben schon einmal fotografieren lassen und hat selbst schon fotografiert. Wenn es aber um Spitzenfotos geht, dann muss ein Profi kommen.

Und an wen wendet man sich dann? Dann geht man zum Reinhard Launer, dem sympathischen Fotokünstler des Fotoateliers Launer. Er hat sein Ladengeschäft in Darmstadt-Bessungen, in der Bessunger Straße 107.

Im Jahre 1989 übernahm er die Firma seines Vaters. Geboren in der Nähe von Straubing, führte ihn sein Weg nach Darmstadt. Nachdem er im Jahre 1982 seine Meisterprüfung abgelegt hatte, löste er den Vater in der Geschäftsführung ab. Sein Können zeigt sich bei Portraitfotos ebenso wie bei Akt- oder Dessous-Fotos. „Hauptsächlich Frauen lassen von sich Aktfotos für ihren Partner machen“, sagt Launer. Tierfotos gehören auch in sein umfangreiches Programm. „Das ist nicht immer ungefährlich“, so der Profi. Er hat z.B. einmal erlebt, dass ihn ein Schäferhund nach jeder Blitzaufnahme angegangen hatte. Einmal wurde er für einen Franzosen gehalten, nur weil im Atelier sein Fahrrad abgestellt wurde. Weniger bedenklich sind da schon Industrie- oder Produktfotografien, obwohl es auch da auf den künstlerischen Blick und auf die

richtige Beleuchtung ankommt. Spaß machen auch Portraits auf Leinwandmaterial und Fotobücher, die es z.B. im praktischen Format für die Handtasche gibt. Sehr gefragt sind Hochzeits- und Jubiläums-Fotobücher mit weichem Einband oder mit hartem (hartcover). Reproduktionen von alten Fotos und die Restaurierung alter Bilder erfordern ebenfalls großes handwerkliches Geschick. Natürlich bekommt man von Reinhard Launer auch wunderbare Fa-

milienfotos. Immer mehr spielt auch das Internet eine große Rolle bei der Erarbeitung von Web-Seiten und der Bildbearbeitung für den Bildschirm. Zu erreichen ist der Fotograf in seinem Studio oder über Telefon 0 61 51- 31 24 09, das Funktelefon 01 76-43 07 71 90 sowie im Web unter launerfoto@web.de. Für Ihr nächstes Bewerbungsfoto sollten Sie sich vertrauensvoll an den Meister der Fotografie wenden! (Wolf Will)

**LAUNER FOTOATELIER**  
 PORTRAITS  
 DESSOUS.AKT  
 FOTORAHMEN

REINHARD  
 LAUNER  
 BESSUNGER  
 STRASSE 107  
 DARMSTADT

06151-312409  
 0176.43077190

Zu Weihnachten einen schönen  
Tanzabend verschenken...

Die Evangelische Kirchengemeinde Traisa veranstaltet 2013 zum sechsten Mal ihren „Tanz in den Mai“ am 30. April im Bürgerhaus Traisa

TRAIISA. Die Evangelische Kirchengemeinde Traisa veranstaltet am 30. April 2013 erneut ihren inzwi-

schon sehr beliebten „Tanz in den Mai“ im Bürgerhaus Traisa. In den fünf Vorjahren war die Veranstaltung jeweils lange vor dem Tanzabend ausverkauft. Aufspielen wird wie im Vorjahr die überregional bekannte Tanz- und Showband „Happyness Voice“. Neben einigen Programmhilights ist auch wieder eine mit wertvollen Preisen versehene Tombola geplant, auf die man wie in den Vorjahren sehr gespannt sein kann. Ein Gutschein zum Tanzabend ist nicht nur ein persönliches Geschenk für die Liebste / den Liebsten oder für gute Freunde, mit denen man einen schönen Abend verbringen will, sondern auch eine gute Tat, denn vom Reinerlös geht jeder Cent als Zustiftung in die 2006 gegründete „Stiftung Traisa lebt“ der Evangelischen Kirchengemeinde Traisa und unterstützt somit dauerhaft die Arbeit und das vielfältige Angebot der Kirchengemeinde. Alle Planer und Helfer des Balles arbeiten selbstverständlich ehrenamtlich.

Verkauft werden ab sofort maximal 120 Karten, damit jedes Tanzpaar auf der Tanzfläche auch genug Platz findet. Wie jedes Jahr gibt es bereits jetzt - ein halbes Jahr vorher - große Nachfrage für diese Veranstaltung.

Kartenbestellungen und Platzreservierungen für den „Tanz in den Mai“ bitte ab sofort an Hendrik Hovy: Tel. 06151-147943 oder per email an: tanzindenmai@hovy.eu.

Musikladen Eberstadt - Musikschule schon ab 3 Monate

Gitarren in erstaunlicher Vielzahl und Vielfalt bietet die Musikladen Eberstadt GmbH in Darmstadt-Eberstadt, Oberstraße 32.

Dipl.Ing. Markus Lauer-Wieczorek und Privatmusikerzieher Robert Ostheimer führen dieses Geschäft seit 1982. Schwerpunkt sind klassische, Western- und elektrische Gitarren. Aber alle anderen Musikinstrumente – von Flöte bis Schlagzeug – sind selbstverständlich auch zu haben nebst allem erforderlichen Zubehör. Und es gibt Musikunterricht. Über 300 Schülern stehen 7 Unterrichtsräume zur Verfügung. 22 Musiklehrer sorgen für qualifizierten Gesangsunterricht, instrumentale Ausbildung und Musikalische Früherziehung schon im Babyalter.



Markus Lauer-Wieczorek (links) und Robert Ostheimer (rechts)

Für Reparaturen jeglicher Art und für Modifikationen an Instrumenten und Verstärkern findet man immer den richtigen Ansprechpartner. Qualifizierte, individuelle Beratung bekommt man im Laden zu folgenden Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 18.30

Uhr, samstags von 10.00 bis 13.00 Uhr. Telefonisch erreichbar unter der Nummer 06151-55160 und im Internet unter www.musikladen-eberstadt.de. Dort findet man auch einen Link für Fragen zum Unterricht unter www.unterricht.musikladen-eberstadt.de. (Wolf Will)

Bei uns finden Sie  
**Gitarren in großer Auswahl**  
 auch für Kinder  
 und Jugendliche

- qualifizierte Beratung
- Reparatur • Noten

**Musikladen Eberstadt GmbH**

Die  
 freizeitschule  
 für Musiker  
 ab 3 Monate

Oberstraße 32  
 64297 Darmstadt  
**06151-55160**

ADVENTSAUSSTELLUNG

im Atelier Pfungstadt  
 Samstag, 1.12.2012 • 14<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> Uhr  
 Sonntag, 2.12.2012 • 11<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr

Engelschmuck  
 „Hope“ und Unikate  
 aus Edelsteinen



Ich freue mich auf Ihren Besuch.  
**Petra Leskow-Stein**  
 Schmuckdesign

Zieglerstraße 39 - 64319 Pfungstadt  
 info@petra-leskow.de - www.petra-leskow.de

Blumen und mehr für ein schönes Zuhause im Herzen von Pfungstadt-Eschollbrücken

Charmant und geschmackvoll eingebunden in die Räumlichkeiten einer alten Hofreite findet sich Lotus-Floristik, das Blumenfachgeschäft in Eschollbrücken.

Warum gerade eine Hofreite? „Es ist ein schönes Ambiente, es passt zu unserem Angebot und wir

Insgesamt gehören fünf Leute zum Team von Lotus-Floristik. „Jeder bringt seine Ideen mit ein, jeder hat seinen eigenen Stil, was die Vielfalt unseres Angebotes ausmacht“, sagt Annette Groß, „wir ergänzen uns einfach perfekt.“

Besonderes Highlight ist jedes Jahr die Adventsausstellung, dieses Jahr am 24.

Trendfarbe dieses Jahr ist Kupfer neben Türkis und Petrol. Aber auch ein starker Farbmix ist angesagt. Selbstverständlich dürfen daneben die klassischen Farben wie Rot und Gold sowie die kühleren Töne wie Creme und Silber nicht fehlen. Zu den Trendaccessoires zählen dieses Jahr Pilze und Hirsche in

ters. Neben dem weitreichenden saisonalen Angebot, zaubern exotische Pflanzen und Schnittblumen, wie Ananas, Bananenblüten oder Heliconien, einen Hauch von Fernweh.

Das Team von Lotus-Floristik hilft gerne, das passende zu finden. Kreative Floristik sowie fachkundige Beratung

stehen bei Lotus-Floristik im Vordergrund. Das Serviceangebot ist breit gefächert und beinhaltet auch die Beratung vor Ort. Und sollte einmal die Zeit knapp sein, man kann auch telefonisch bestellen. Ein Service, der übrigens nicht an Pfungstadt gebunden ist. (Corinna Jedamzik)

Pflanzen- und Blumenträume  
 & Stilvolle Accessoires

Floristik - Pflanzen  
**LOTUS**  
 Accessoires

Öffnungszeiten:  
 Mo. - Fr. 8.30 - 12.30 Uhr  
 und 14.30 - 18.00 Uhr  
 Sa. 8.30 - 13.00 Uhr  
 Mi. Nachmittag geschlossen

haben viel Platz für ein breites Sortiment“, erklärte Annette Groß, eine der drei Inhaber von Lotus-Floristik. Auf insgesamt etwa 300 qm Verkaufsfläche findet sich ein ungewöhnlich großes Sortiment an Zimmerpflanzen, Gewächse für den Außenbereich sowie an zahlreichen Accessoires für ein gemütliches Zuhause. Mit viel Liebe wird das Angebot gepflegt und ständig erweitert.

und 25. November, in der alten Scheune der Hofreite, wo auf 250 qm Fläche nicht nur traditioneller Adventsschmuck angeboten wird. Jedes der Ausstellungsstücke, die auch gekauft werden konnten, ist ein Unikat. Vieles davon durchbrach die Grenze zwischen Tradition und Moderne und überraschte mit ungewöhnlicher Kreativität. So können die Kunden sicher sein, dass ihr persönlicher Adventsschmuck einzigartig ist.

vielen Variationen, sowie viel Filz und natürliche Materialien.

Wer diesen Termin verpasst hat, der kann sich natürlich auch jetzt noch von den Trendaccessoires sowie adventlichen und weihnachtlichen Kreationen überraschen lassen. Insbesondere jetzt, wo die Tage länger werden, sorgen kunstvolle Arrangements für Wohlfühlumgebung im Haus. Sie trotzen mit ihrer farbenfrohen Vielfalt der grauen Tristesse des Win-

Mit sicherer Hand und viel Fachwissen berät Veronique Kirmes vom Lotus-Floristik-Team die Kunden.

**CAFÉ TEE & CO.**  
 CAFÉ UND TEEHAUS

Aus unserem Café-Bereich: Frühstücksangebote, Belegte Brötchen, Kuchen und Snacks

Aus unserem Tookaufsbereich: Über 140 Teesorten, Teezubehör, Geschirr und Geschenkartikel

Öffnungszeiten:  
 Mo.-Fr.: 6-19 Uhr  
 Sa.+So.: 8-19 Uhr

Geschenk Gutschein

Rheinstraße 10  
 64319 Pfungstadt  
 Tel.: 06157/8018498



## Die Hurtigruten stellen sich vor – Norwegen und die Polarregionen mit dem Postschiff erleben

**Jubiläums-Reisen  
NORWEGEN 2013 MIT  
NONSTOP-CHARTERFLUG**

**BIS ZU 350 € ERMÄSSIGUNG**

Die Hurtigruten verkehren ganzjährig täglich ab Bergen, zur wohl schönsten Kreuzfahrt der Welt. Nur an ausgewählten Terminen gibt es für die 12tägige Erlebnisreise direkte Charterflüge.

Diese Gruppenreise wird durch das Reisebüro Extratour ab Griesheim betreut, incl. Bustransfer ab/bis Darmstadt und Griesheim als Pauschalreise!

**Preisbeispiel (Kabinenabhängig):**  
incl. € 350,- Bordguthaben für Ausflüge oder Getränke (bei Buchung bis 30.11.2012) in der Doppelkabine, bei Vollpension, deutscher Reiseleitung und Transfer.

**Extratour Touristik Horst Reitz** · Pfützenstraße 29 · 64347 Griesheim  
Telefon 06155/83710 · email: info@extratour-griesheim.de

Sie gilt als die schönste Seereise der Welt - die Fahrt mit einem Hurtigruten Schiff zwischen der Hansestadt Bergen und Kirkenes, dem entlegenen Ort nahe der russischen Grenze. Seit mehr als 115 Jahren verkehren die berühmten Postschiffe im täglichen Liniendienst entlang der eindrucksvollen Fjordküste Norwegens. Auch über die norwegischen Grenzen hinaus sind die Schiffe im Einsatz: Spitzbergen, Antarktis und Grönland zählen zu den spannenden Destinationen der Expeditions-Seereisen von Hurtigruten. Bereits das erste Hurtigruten Schiff, das am 2. Juli 1893 von Trondheim in Richtung Hammerfest in See stach, war Postdampfer, Frachter und Passagierschiff zugleich. Daran hat sich bis heute nicht viel geändert, zwar sind die Passagierzahlen stetig gestiegen und der Frachtanteil wurde geringer, doch vieles von der ursprünglichen Atmosphäre ist lebendig geblieben. Lange stand der Transport von Post und anderen Waren in den auf dem Landweg nur schwer zugänglichen Norden im Vordergrund – heute sind die Hurtigruten eine faszinierende Mischung aus erholsamer Seereise und alltäglichem Transportmittel für Küstenbewohner und Fracht. Für die Einheimischen stellen die Hurtigruten ein Stück Tradition und Kultur sowie einen

wichtigen Teil des öffentlichen Lebens dar, für den Skandinavien-Urlauber einen einzigartigen Weg, Norwegen mit all seinen landestypischen Facetten kennen und lieben zu lernen. Täglich verlässt ein Hurtigruten Schiff den Hafen der Hansestadt Bergen und nimmt nördlichen Kurs auf das dicht an der russischen Grenze gelegene Kirkenes. Insgesamt 34 Häfen laufen die Schiffe auf der zwölf-tägigen Fahrt in den hohen Norden und zurück nach Bergen an. Einen Unterschied gibt es zwischen der Nord- und der Südroute: Die Nachtetappen und -stopps der Hin- und Rückfahrt erlebte man auf der Rückfahrt bei Tage und umgekehrt. Im Mittelpunkt der Postschiffreise steht die unvergleichliche norwegische Natur. Pausenlos wechseln sich schroffe Felswände mit sanften Hügeln ab, massive Bergketten folgen grünen Tälern, malerischen Inseln oder lieblichen Schären. Typisch für die norwegische Küste sind die beeindruckenden Fjorde und die tosenden Wasserfälle. Auch die Vielfalt der Fischerorte, lebendigen Metropolen und charmanten Städtchen lässt keine Langeweile aufkommen. In den Häfen mit längerer Verweildauer kann der Urlauber auf eigene Faust oder mit gebuchten Landausflugspaketen die Ortschaften

erkunden. Stippvisiten in die farbenfrohe Jugendstilstadt Ålesund, das lebendige Tromsø und die mehr als 1000 Jahre alte Königsstadt Trondheim lohnen ebenso wie ein Besuch des Hurtigruten Museums in Stokmarknes, das über die mehr als 115-jährige Geschichte der Postschiffe informiert. Eine Fahrt mit den Hurtigruten präsentiert auf einer einzigen Reise jede Facette der abwechslungsreichen Natur und Kultur zwischen dem im Sommer fast mediterran anmutenden Treiben im Süden und dem herben Charme Nordnorwegens jenseits des nördlichen Polarkreises. Norwegen zeigt 365 Tage im Jahr und zu jeder Jahreszeit ganz unterschiedliche aber immer besondere Reize: Wenn sich zierliche Blütenkelche öffnen, sich die Fjordküste in zartem Grün kleidet und die ersten Sonnenstrahlen die Nase kitzeln, dann ist der Frühling in Norwegen

Bord im taghellen Licht. Ob an Bord oder an Land - in den Sommermonaten pulsiert das Leben in den bunten Hafenstädten, in Cafés und Kneipen. Die Lebensfreude der Norweger ist überall spürbar. Gekrönt werden die Hurtigruten Reisen in der Frühjahr- und Sommersaison durch den Abstecher in den beeindruckenden Geirangerfjord, der 2005 von der UNESCO zum WeltNaturerbe ernannt wurde. Von April bis September gleiten die Schiffe durch die steilen Felsschluchten des Geirangerfjords über grünblau schillerndes Wasser vorbei an funkelnden Wasserfällen und idyllischen Dörfern und Gehöften. Der norwegische Herbst präsentiert sich mit prachtvollen Farbspielen und buntem Herbstlaub. Langsam werden die Tage kürzer, die Sonne verabschiedet den Spätsommer glutrot und mit den letzten wärmenden Strahlen. Mit dem stimmungsvollen und gemütlichen

zaubert die Menschen seit jeher. Grünlische oder rötliche Schleier huschen über den dunklen Nachthimmel und tauchen die weiß verschneite Welt in ein schimmerndes Licht. In den kälteren Jahreszeiten können die Reisenden die faszinierende Natur gemütlich aus den Panorama-Salons und durch die gläsernen Fassaden der Postschiffe der neuen Generation genießen. Die Hurtigruten Flotte, die im Laufe der Jahre ständig vergrößert und modernisiert wurde, umfasst insgesamt 13 Schiffe der neuen, mittleren und traditionellen Generation. Eines haben alle Schiffe gemeinsam: An Bord herrscht ein gemütliches und legeres Ambiente ganz ohne Kreuzfahrtetikette. Die norwegische Crew sorgt für erholsame Entspannung fernab von Alltagshektik und Touristenströmen. Seit 2007 ergänzt ein hochmodernes Expeditionsschiff die Flotte: Der wendige Schiffsneubau MS Fram ist mit der Eisklasse 1B speziell für den Einsatz in kalten Gewässern ausgestattet. Im Sommer geht es für MS Fram auf Expeditions-Seereise nach Grönland und Spitzbergen, in der diesigen Wintersaison führt die Reise in die antarktische Region. MS Fram ist außerdem auch jenseits der arktischen und antarktischen Ziele unterwegs und erkundet weltweite Routen. Wie auch auf den klassischen Hurtigruten Reisen entlang der norwegischen Fjordküste steht das Natur-Erlebnis im Mittelpunkt der Expeditions-Seereisen. Die Reisen werden von erfahrenen Expeditions-Teams begleitet. In interessanten Vorträgen sachkundiger Lektoren erfahren die Gäste Wissenswertes rund um Flora, Fauna, Geschichte und Kultur der jeweiligen Destination.



angebrochen. Zaghaft erblühen die bunten Wiesen und die liebevoll gepflegten Gärten und bieten eingerahmt von massiven Bergwänden und majestätischen Fjorden eine einmalige Kulisse. Im Sommer verschmelzen Tag und Nacht miteinander und die Mitternachtssonne verzaubert den norwegischen Himmel und Urlauber gleichermaßen. Nicht enden wollende Tage beschieren unvergessliche Augenblicke bei nächtlichen Deckspaziergängen an

Herbst bricht die Zeit der Ruhe und Entspannung an, der Winter wird eingeleitet. Nun wird es knackig kalt in Norwegen, der erste Schnee fällt und kleidet die Landschaft in ein weißes Winterkleid. In klaren Winternächten lassen sich vom Deck der Hurtigruten Schiffe herrliche Sternbilder am Firmament bestaunen und der Winterhimmel offenbart mit etwas Glück ein Schauspiel der Extraklasse: Aurora Borealis, das faszinierende Nordlicht, ver-



Der aus Ghana stammende Schüler der Gutenbergschule war bester Spieler an diesem Tag. Rechts hinten Johannes Marb.

## „Razorbacks“ aus Eberstadt sind bestes Team aus Süddeutschland

Platz 4 bei den JCFL German Masters Flagfootball in Baunatal

EBERSTADT. Schon in der Qualifikation in der Hirtengrundhalle in Eberstadt deutete die Formkurve der „Razorbacks“ von der Gutenbergschule nach oben. Am Samstag, den 17.11.2012, wurde das Finale mit zehn Mannschaften in Baunatal ausgetragen. Im Cross-over Modus mussten die „Razorbacks“ im ersten Spiel gegen den späteren Gewinner „Marienheide Flames“, sich noch mit 12:20 geschlagen geben. In den folgenden Spielen konnte unter Führung des Quarterbacks Marvin

Mangold mit einer starken „Defense“ und schnellen Raumbewegung in der „Offense“, die notwendigen Erfolge für das Erreichen des 4. Platzes gelegt werden. Nach einem 6:6 gegen die Haan Broncos, zeigte sich die ganze Qualität der „Razorbacks“ gegen „School Miners“ aus Essen (13:0) und den späteren Zweiten, den „Düsseldorfer Megamagics“, die 18:13 besiegt wurden. Spielentscheidend für die „Razorbacks“ war die Extraklasse von Kevin Müller. Der aus Ghana stammende an-

tritts- und peilschnelle Schüler der Gutenbergschule überrannte die gegnerische Abwehr ein ums andere mal und war mit 4 Touchdowns der beste Spieler an diesem Tag. (Frankensteiner)

## Kameradschaftsabend der Freiwilligen Feuerwehr Darmstadt-Eberstadt

EBERSTADT. Ehrungen und Beförderungen wurden anlässlich erbrachter Dienstleistungen und erfolgreich durchlaufener Ausbildung am Kamerad-

schaftsabend der Freiwilligen Feuerwehr Darmstadt-Eberstadt am vergangenen Samstag ausgesprochen. Von links: Alexander Wobbe, verantwortlicher Wehr-

führer, Timo Neff, befördert nach Anwärterzeit zum Feuerwehrmann, Tim Schaaf, befördert zum Löschmeister, Juliano Locke, zum Oberfeuerwehrmann beför-

dert, Jessica Karl, nach erfolgreicher Ausbildung zur Feuerwehrfrau befördert, Ernst Thurauf, 1972 in die Einsatzabteilung eingetreten, 2009 altersbedingter Wechsel in die Altersabteilung, nach wie vor sehr aktiv im Vereinsleben, wurde für 40-jährige Mitgliedschaft mit dem Brandschutzehrenzeichen des Bezirksfeuerwehrverbandes Hessen-Darmstadt ausgezeichnet. Klaus Groß, 1962 in die Einsatzabteilung eingetreten, viele Jahre im Bereich der Ausbildung tätig, seit ei-

## www.Immobiliemaklerwerden.de

nigen Jahren in der Altersabteilung, aber immer noch aktiv im Bereich der Brandschutzziehung an Schulen und Kindergärten, wurde mit dem goldenen Ehrenzeichen des Bezirksfeuerwehrverbandes Hessen-Darmstadt ausgezeichnet. Mar-

kus Haller, befördert zum Löschmeister, Alexander Haas wurde auch zum Löschmeister befördert. Heinz Hartmann, im Jahre 1962 in die Wehr eingetreten, 1998 Wechsel in die Alters- und Ehrenabteilung erhielt für 50-jährige Zugehörigkeit das goldene Ehrenzeichen des Bezirksfeuerwehrverbandes Hessen-Darmstadt. Rechts davon: Daniel Preusch, stellvertretender Vereinsvorsitzender und Wilhelm Schaaf, Vorsitzender des Feuerwehrvereins Eberstadt. (Harald Hintermeyer)



kaufen Sie wollen mieten  
verkaufen gleich an! vermieten

Rufen Sie gleich an!

K.Weber Immobilien  
06157.987698  
Lüdcke Immobilien  
06151.599 01 58  
Brachhäuser Immobilien  
06181.659 088

ImmoHessen.de  
Maklerverband

Alles für den schönen Garten

Riesige Auswahl auf über 10.000 m<sup>2</sup> 50.000 m<sup>2</sup> Baumschule

Stauden · Rosen · Mediterrane Pflanzen  
Obstbäume · Beerensträucher · Wildgehölze  
Laub- und Nadelgehölze · Kräuter · Bambus · Wasserpflanzen

Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

GARTEN ZENTRALE APPEL GmbH

Brandschneise 2 · D-64295 Darmstadt  
(Eschollbrückerstrasse am Strassenkreuz: Darmstadt - Eschollbrücken - Pfungstadt)

Tel.: 0 61 51 / 92 92 41  
www.gartenzentrale-appel.de  
Mo bis Fr: 9-18 Uhr, Sa: 9-14 Uhr

Sanitär · Heizung · Spenglerei

Wedel  
SENIORENBÄDER  
KOMPLETT GEPLANT UND AUSGEFÜHRT

Rheinstraße 25  
64584 Biebesheim  
wedel\_gmbh@t-online.de  
06258-6271

Sanitärtechnik · Badmöbel · 3-D-Bad-Planung · Badewannenwechsel  
Gas-Heizung- & Solarsysteme · Wartung · Kundendienst · Spenglerei

Wasserleitungen bei Rost Lochfraß Druckabfall Kalk

dauerhaft sanieren

im D+D Verfahren:

- sauber
- schnell
- geprüfte Qualität

D+D  
Rohrsanierungstechnik  
Assenheimer Weg 10 • 67125 Dannstadt-Schauernheim  
info@rohrsanieerungstechnik.de

Tel.: 0 62 31-91 63 84 www.rohrsanieerungstechnik.de

Malermesterbetrieb Seidl & Birgül GbR

Kompetenz in Sachen

- Maler & Tapezierarbeiten
- Kreative Techniken
- Innen & Außenputz
- WDVS
- Trockenbau

Hintergasse 2, 64319 Pfungstadt  
06157 / 810 74 02  
061525 / 367 75 89  
06157 / 810 74 03  
061525 / 405 33 07  
info.s+b@online.de

An der Handbrücke 12 · 64625 Bensheim

Hoftore  
Geländer  
Treppen

CREATIVHOUSE E  
Tel. 0 62 51 - 79 04 10  
www.creativhouse.de

Schlosserei · Edelstahlverarbeitung



**DACHTEAM ÖZTÜRK**

Hartenauer Straße 82  
64404 Bickenbach  
Telefon 0 62 57 / 5 06 24 41  
Telefax 0 62 57 / 5 06 24 42  
Mobil 0173 / 346 93 42  
eMail: dachteam.oetztuerk@web.de

- Dachdeckerei
- Bauspenglerei
- Gerüstbau
- Holzbau
- Kaminbau



**MARKISEN zu Winterpreisen!**

FENSTER · HAUSTÜREN  
MARKISEN · ROLLLÄDEN  
GARAGENROLLTORE  
INSEKTEN-SCHUTZ  
VORDÄCHER

IHR MEISTERBETRIEB  
SEIT ÜBER 50 JAHREN

**GÖLZ** ROLLLÄDEN  
DARMSTÄDTER STRASSE 127  
68647 BIBLIS  
TELEFON **06245-7162**  
ROLLADEN-GÖLZ@WEB.DE



Heppenheimer Straße 4  
68623 Lampertheim-Hüttenfeld  
Tel. **06256 / 14 25**  
Fax 06256 / 14 85  
www.treppenwolf.de

**Stahlbalkone  
Carports**

Treppen · Geländer  
Tore · Zäune · Elektroantriebe  
Edelstahlgeländer · Überdachungen

25 Jahre




**Äpfel & Birnen**  
aus eigenem Anbau

Gemüse, Salate uvm.  
Wir haben geschlossen vom  
27.12.2012 bis \*  
einschl. 09.01.2013.  
Wir wünschen eine  
schöne Adventszeit! \*

landwirtschaftliche  
Produkte aus  
eigener Herstellung

**Obsthof Breitenloh**  
64367 Mühlthal-Nieder-Beerbach  
Familie Muth  
Telefon **06151-55751**  
Mo-Mi 14-18 Uhr, Sa 9-16 Uhr  
Do-Fr 10-12 + 14-18 Uhr

www.obst-hof-breitenloh.de

www.rohrsaniertechnik.de

## Gesellschaftstanz für Paare ab 50 plus

SEEHEIM-JUGENHEIM. „Halt dich fit, tanz mit“ lautet das Motto des Seniorrentanzkreises, der auch für Interessierte aus der näheren Umgebung offen ist. Er trifft sich dienstags von 18 bis 19.30 Uhr im Haus Hufnagel (Bergstraße 20). Auch für Paare ohne wesentliche Vorkenntnisse ist die Gruppe geeignet.

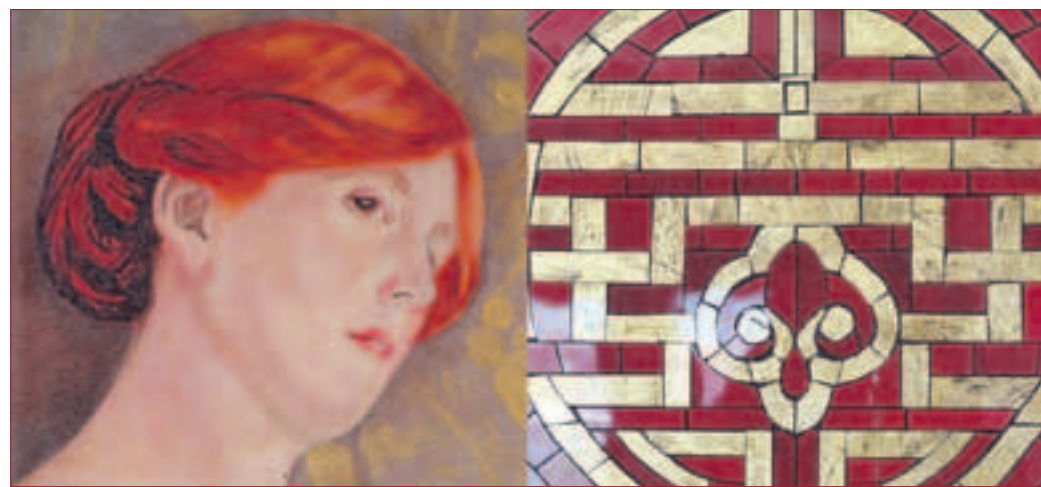
Tanzschritte aller gängigen Gesellschaftstänze – vom Langsamen Walzer bis zum Tango, vom Cha-Cha bis zum Discofox – werden von einem erfahrenden Trainer humorvoll, einfühlend und seniorengerecht erklärt. Neueinsteiger sind jederzeit gegen einen kleinen Unkostenbeitrag willkommen und können auch zunächst einmal an Schnupperstunden teilnehmen. Weitere Auskünfte gibt Bernd Heinrich unter Tel. 06257.1066. (gsp)

## Gruppenreise nach Litauen und Lettland

Die Evangelischen Frauen in Hessen und Nassau e.V. bieten vom 20.6.–4.7.2013 eine Gruppenreise nach Litauen und Lettland an. Diese Reise führt in die Metropolen Vilnius und Riga, auf die Kurische Nehrung in Li-

## Atelierausstellung im Alten Rathaus Jugenheim

Finissage am 2. Dezember Hauptstraße 14



Gezeigt werden von Petra Biermann z. T. großformatige Reproduktionen und eigene Arbeiten in Acryltechnik auf Canvas und Holz. P. Biermann ist Glas- und Porzellanmalerin, studierte nach ihrer Ausbildung in Darmstadt Kommunikations-Design in Saarbrücken und hat sich seit mehreren Jahren der ausgesprochen detailreichen Malerei verschrieben. Studienreisen, Atelieraufenthalte in Italien, Frankreich und Kroatien. Joe Biermann präsentiert

aufwendig gefertigte Glasmosaikobjekte – Skulpturen, Wandobjekte.

Da der Arbeitsprozess der Glasmosaiken äußerst kompliziert und langwierig ist, werden schon zur Ausstellungseröffnung Materialien, Glas u. Farbproben, auch Blattgoldproben und Werkzeuge zur Glasbearbeitung vorgestellt und am Lichtisch demonstriert. Joe Biermann beschäftigt sich seit Jahren mit der antiken Technik der „Unterglasvergoldung“. Er wird über die gesamte dreiwöchige

Ausstellungsdauer täglich an einem großen Glasmosaik Auftrag arbeiten und steht Interessierten für Fragen zur Verfügung. Das fertige Stück wird am 2. Dezember 2012 im Rahmen einer kleinen Finissage präsentiert.

Joe Biermann, von Hause aus Photojournalist, lernte auf langen Reisen durch Südeuropa und Afrika Mosaikarbeiten der Antike und Renaissance kennen und entdeckte Jahre später die Intention, selbst in diesem Bereich zu

## Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!

Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung verarbeiten wir individuell für Sie.



Fachbetrieb nach § 19 WHG  
Tel. **06206/75011**  
www.asphaltbau-buerstadt.de

arbeiten. Studienaufenthalte in Italien, Spanien und Marokko.

Die Ausstellung ist in der Hauptstraße 14. Öffnungszeiten sind Montag–Freitag 14:00–18:30 Uhr, Samstag von 15:00–18:00 Uhr, Sonntag von 13:00–18:00 Uhr. Die Finissage beginnt um 15:00 Uhr.

tauen sowie an verwunschene Orte in Lettland. Ein besonderer Höhepunkt ist das Sängerfest in Riga. Informationen und Anmeldung: Evangelische Frauen

in Hessen und Nassau e.V., Mechthild Köhl: Tel.: 06151-66 90-155, frauenreisen@EvangelischeFrauen.de, www.EvangelischeFrauen.de

## Für die Bildung am Ball bleiben

kicken & lesen in Hessen: Bildungsprojekt für Jungen erneut ausgeschrieben

BENSHEIM. Die hessenstiftung – familie hat zukunft schreibt zusammen mit dem FSV Frankfurt 1899 das Projekt „kicken & lesen 2013“ aus. Damit setzen die beiden Partner ihre erfolgreiche Kooperation zur Förderung von Jungen im dritten Jahr fort. Ziel des Projektes ist es, insbesondere Jungen aus lesefernen Familien durch Fußball zum Lesen zu motivieren.

Bis zum 31. Januar 2013 können sich gemeinnützige Vereine, freie Träger der Jugendarbeit, Bibliotheken und andere Institutionen in Hessen für die Teilnahme am Projekt bewerben. Diese sind aufgerufen, für Jungen im Alter zwischen 10 und 14 Jahren eine zehntägige Maßnahme in Kooperation zu entwickeln, in der Bildungsinhalte mit Fußball kombiniert werden. Die Einzelprojekte sollen von Ende März bis Anfang August 2013 außerhalb des regulären Schulunterrichts durchgeführt werden. Die hessenstiftung – familie hat zukunft fördert jede Einzelmaßnahme mit bis zu 2.000,- Euro. Eine Fachjury wird über die eingegangenen Anträge entscheiden und fünf Projekte zur Förderung auswählen.

„Lesen bleibt die Schlüsselkompetenz für den Bildungserfolg“, sagte Ulrich Kuther, Geschäftsführer der hessenstiftung – familie hat zukunft. „Jungs zählen mancherorts vermehrt zu den Bildungsverlierern. Deshalb wollen wir sie unterstützen, doppelt am Ball zu bleiben: beim Kicken und beim Lesen.“

Die Beschäftigung mit Büchern über Fußballidole, das Schreiben von Steckbriefen und Tagebüchern etc. könne entscheidende Brücken bauen.

Durch das Projekt „kicken & lesen“ sollen Maßnahmen zur Stärkung der Les- und Sozialkompetenz sowie der Gewaltprävention bei Jungen erprobt und durchgeführt werden. Auch Bausteine zur Integration sind erwünscht, weshalb die Sportjugend Hessen das Projekt mit ihrem Programm „Integration durch Sport“ unterstützt.

Jens-Uwe Munker, Geschäftsführer der Organisation des FSV Frankfurt, gibt den Jungen noch einen zusätzlichen Anreiz zur Bewerbung: „Alle Teilnehmer aus fünf lokalen Projekten, also 75 Jungen, laden wir wieder zu einem attraktiven Zweitliga-Heimspiel des FSV Frankfurt ins Frankfurter Volksbank Stadion ein. Wir setzen unseren Einsatz für dieses Projekt gerne fort. Wir geben auch unseren Jugendspielern immer mit auf den Weg, wie wichtig die Schulbildung für jeden einzelnen ist,

unabhängig davon, wo der fußballerische Weg in Zukunft hinführt. Wichtig ist, dass sich die Jugendlichen im Bereich Bildung fit halten.“

„kicken & lesen“ in Hessen ist ein Projekt der hessenstiftung – familie hat zukunft. Es beruht auf einer Initiative der Baden-Württemberg Stiftung und des VfB Stuttgart 1893 e.V. Die hessenstiftung – familie hat zukunft wurde 2001 gegründet, um Politik und Gesellschaft zu beraten, eine familienfreundlichere Gesellschaft zu erreichen. Ihren Stiftungszweck, ein sicheres und zukunftsorientiertes Lebensumfeld für Kinder zu fördern, erfüllt die Stiftung u.a. mit ihren Bildungsprojekten „Mein Papa liest vor!“ und „kicken & lesen“.

Fragen zur Antragstellung und zum Projekt richten Sie bitte an Frau Gabi Degenhardt, Tel. 06251 – 7005 59 / info@hessenstiftung.de. Bewerbungsunterlagen auch unter: www.hessenstiftung.de hessenstiftung – familie hat zukunft. (Hessenstiftung)



**MERSCHROTH** ALTEN- UND PFLEGEHEIM

VOLLSTATIONÄRE PFLEGE  
KURZEITPFLEGE

64319 PFUNGSTADT / HAHN  
KIRCHWEG 2 • FAX 0 61 57 / 49 26  
TELEFON **0 61 57-9 45 90**

MITTAGSTISCH  
FÜR SENIOREN

Karl Henkelmann  
**Auf dem  
Frankenstein**  
5. Kapitel / Teil 31

Else hatte sich ausgeweint. Nun war sie stille und gefaßt. „Ich danke Ihnen recht herzlich, Herr Pfarrer, für Ihre Worte und werde sie Ihnen nicht vergessen“, sagte sie einfach und schlicht.

Nun gingen sie wieder hinüber zu den anderen. Den Bitten Elses, unterstützt durch die der Pfarrersleute, gelang es, die Frau des Kommandanten zu bestimmen, während der nächsten

Zeit täglich einige Stunden der Pflege und Wartung der beiden Kranken zu widmen und so dem jungen Mädchen die schwere Last tragen zu helfen. Sie war eine ruhige, gesetzte und anstellige Frau, die Tochter einer guten bürgerlichen Familie, und brachte dem Elend ein fühlendes, mitleidiges Herz entgegen. So konnten denn gegen Abend der Pfarrer und seine Gattin in dem Bewußtsein vom Frankenstein scheiden, daß Else nicht hilflos zurückblieb und einen zuverlässigen Beistand hatte.

Am nächsten Morgen kam Wilhelm herauf, um sich zu erkundi-



**Dich will ich!**

Wir werten Ihre Immobilie auf!

Professionelle Fotografie  
Videos

• schnellerer Kaufentscheid  
• besserer Verkaufspreis

Ich berate Sie gerne:  
Fotoatelier Reinhard Launer  
Tel. 06151.312409

gen, wie es gehe. Er kam nicht mit leerer Hand, sondern brachte zwei sauber gerupfte, braatfertige Täubchen mit, die die wohlmeinende Pfarrerin für die kranke Frau bestimmt hatte. Ihm fiel die scheue Zurückhaltung sofort auf, mit der ihn Else empfing. Und doch erschien ihm das leidgeprüfte Mädchen in seinem gereiften Ernst liebenswerter denn je. Und als sie dann allein beisammen waren, da ergriff er die Hand der Geliebten und wollte ihr einen Kuß auf die bleiche Wange drücken. Aber Else wich ihm aus, und während ihr eine helle Träne ins Auge trat, eröffnete sie ihm

schluchzend, daß sie nimmer die Seine werden könne.

Bestürzt fragte Wilhelm nach dem Grunde ihres plötzlichen Gesinnungswechsels, den er für eine vorübergehende Laune hielt, hervorgehoben durch die niedergedrückte Stimmung des Mädchens. Aber Else erzählte ihm gefaßt, was sie von dem Schicksal der Ihren in den letzten Stunden erfahren hatte und schloß: „Gerade weil ich dich lieb habe, Wilhelm, darf ich die Deine nicht werden, mein Geschick nicht mit dem Deinen verknüpfen. Du darfst einmal nicht eine Frau haben, der man nachredet, ihr Vater

habe sich und den Namen seiner Familie mit dem, wenn auch in der Leidenschaft geschehenen Mord eines Menschen befleckt. Ich könnte nie mit gutem Gewissen an deiner Seite leben und würde mir stets Vorwürfe machen. Meine Liebe bleibt dir, Wilhelm; die kann mir niemand nehmen. Aber dein Weib kann ich nicht werden.“

Wilhelm suchte die leise Weinende zu trösten. „Du liebes Närrchen! Wie kann man sich nur so trübe Gedanken in den Kopf setzen! Da kennst du mich schlecht, wenn du glaubst, daß ich so leichten Kaufes von dir ließe.“

Nein, gerade unter diesen Umständen sollst du erfahren, wie lieb ich dich habe. Noch lieber wie vorher. Was kannst du denn für die unglückliche rasche Tat deines Vater? Und wenn du einmal die Meine bist, frag kein Mensch mehr danach.“ Aber Else blieb fest. „Ich glaube an deine Liebe, Wilhelm, aber ich sehe schärfer als du und bin in meinem Entschluß, der mir, kannst du glauben, nicht leicht gefallen ist, nicht zu erschüttern.“

Fortsetzung folgt

FORTSETZUNGS-GESCHICHTE FRANKENSTEIN



## „Für Ihren Schlaf sind wir hellwach“

**Kohlpaintner's Matratzenwelt** bietet Kompetenz rund um den Schlaf

GROSS-ZIMMERN. Rund um entspanntes und gesundes Schlafen findet der Kunde bei Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt in Groß-Zimmern alles aus einer Hand. Neben den Bettgestellen und Matratzen sind hier auch Lattenroste, Bettdecken, -kissen und Bettwäsche erhältlich. Für das Inhaberehepaar Maria und Dieter Kohlpaintner steht die Zufriedenheit der Kunden an erster Stelle. Sie sind seit vielen Jahren weithin für Beratungskompetenz, Dienstleistung und Qualität bekannt. Die Kunden kommen aus der gesamten Region, um im Bettenfachgeschäft in Groß-Zimmern die für sie am besten passenden Produkte für den entspannten Schlaf zu finden.

Der Familienbetrieb legt Wert auf schadstofffreie und hochwertige Produkte, die im Idealfall aus der Region kommen sollten. Der Schwerpunkt wird auf Betten und Matratzen für Erwachsene bzw. für die Generation 50+ gelegt, aber auch für Kinder ist eine Auswahl. »Eine Matratze sollte zu den individuellen Voraussetzungen ihres Nutzers – der Körperstatur, dem Gewicht sowie eventuellen Problemzonen – passen«, erklärt Maria Kohlpaintner. Das kompetente Team berät die Kunden gerne entsprechend und hilft so, die optimale Matratze zu finden. »Der Trend geht hin zu Qualität und die Kunden sind auch bereit, mehr

für gute Betten und Matratzen zu bezahlen«, ergänzt Dieter Kohlpaintner, der den Aufbau- und Installationservice beim Kunden vor Ort übernimmt und auf Wunsch die alten Produkte bei Neulieferungen gleich mitnimmt.

werden können. Die Osnabrücker Profis geben auf ihre Produkte 25 Jahre Garantie. Gern und oft verkaufen die Betten-Profis Nirwana-Matratzen, die schon seit 104 Jahren in Groß-Gerau hergestellt werden. Jede dort gefertig-

welt beinhaltet ebenfalls Zubehör in Form von (Allergiker geeigneten) Bettdecken und -kissen sowie orthopädische Nackenstützkissen. Bei Daunendecken legen die Inhaber großen Wert darauf, dass kein Lebendrupf verwendet wird. Eine reichhaltige Auswahl an hochwertiger Bettwäsche von Firmen wie Fleuresse, Estella oder Kaeppl rundet das Angebot ab.



Angela Müller, Maria Kohlpaintner und Nicole Berek beraten die Kunden kompetent rund um das Thema entspannter und gesunder Schlaf.

Bettgestelle werden u. a. von den Coburger Werkstätten angeboten. Sie stellen Betten aus eigener Aufholzung her, die in Coburg gefertigt werden. Als Weltneuheit werden seit kurzem Fiberglas-Technologie-Lattenroste der Firma Schulz offeriert, die auch als elektrisch verstellbare Variante geordert

te. Matratze ist 100-prozentig schadstofffrei und atmungsaktiv. Außerdem findet man bei Kohlpaintner's Matratzen von Tempur, Metzeler, Irisette und Badenia. Sehr gefragt sind auch Soja- oder Sonnenblumen-Kaltschaummatratzen. Das Komplettangebot von Kohlpaintner's Betten- und Matratzen-

Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt in der Groß-Zimmerer Waldstr. 55 hat montags bis freitags von 9.30 bis 19 Uhr sowie samstags von 9.30 bis 16 Uhr geöffnet. Darüber hinaus ist das Team auch telefonisch unter 06071-42825 erreichbar. Weitere Informationen im Internet unter [www.matratzenwelt.net](http://www.matratzenwelt.net)

## Zahntechnik zum halben Preis!

in Super-Qualität

Angebot nur bis  
31. Januar 2013!

Cosmetic Venners, Kronen, Brücken und Inlays in vollendeter Ästhetik, superfunktioneller implantatgestützter Zahnersatz mit neuem Implantatsystem



Freundliche Beratung / Info-Abende: **Dr. Manfred Schustek**  
Master Orale Chirurgie / Implantologie  
An der Stadtkirche 5 · Darmstadt  
[www.zahnarztshustek.de](http://www.zahnarztshustek.de) · Tel. 06151-20706

## Reinkarnation – Rückführungs-Coaching

Haben Sie auch die tollsten Ideen, bekommen aber den Hintern nicht hoch? Sie haben ein super Projekt im Kopf, aber irgendwie fehlt Ihnen der letzte entscheidende Funke? Haben Sie schon so lange das Gefühl, ein ganz bestimmtes Musikinstrument lernen zu wollen, weil Sie das Gefühl haben, das Talent steckt in Ihnen? Sie sind das erste Mal an einem Ort und haben für den Bruchteil einer Sekunde das Gefühl, Sie waren schon mal hier? Sie lernen einen neuen Kollegen kennen und haben das Gefühl diesen Menschen schon lange zu kennen oder ihn überhaupt nicht zu mögen, obwohl Sie ihn nicht kennen?

Es gibt noch sehr viele andere Beispiele, wo Zweifel darüber entstehen, ob man nicht doch schon mal ein anderes Leben vor diesem hatte. Viele Menschen auf der ganzen Welt diskutieren darüber, ob es ein Leben danach gibt. Wir wissen es nicht und wir werden es auch in diesem Leben nicht erfahren. Der Glaube kann Berge versetzen. Ich glaube an Leben vor und nach diesem und an die Seele in jedem von uns. Es wäre doch eine große Verschwendung, wenn unsere Seele nur ein einziges Mal auf dieser Welt wandelte? Ich denke, dass unser Leben eine lange Schule mit vielen Prüfungen ist, deren Sinn uns manchmal lange verborgen bleibt. Wenn der Sinn

sich dann aber offenbart, haben wir die Möglichkeit daran zu wachsen und vielen Ereignissen mit wesentlich mehr Verständnis entgegen zu gehen. Und wenn wir es in diesem Leben nicht hin bekommen, werden wir unsere Lektion im nächsten Leben wiederholen müssen. Rückführungen in ein voriges Leben durch Hypnose, können unsere Potenziale, die wir in unserem jetzigen Leben verleugnen oder verdrängen, bestätigen und uns auch Verständnis für unsere Schwächen geben. Durch Einblicke in unsere vorigen Leben können wir aus hilflosen Opfern zu Beobachtern werden und erkennen, was alles in uns steckt.

Wir können erkennen, welche Seelen von uns lohnenswert sind zu fördern und welche nur mit sehr großem Kraftaufwand zu bewegen sind. Rückführungen in unsere früheren Leben haben großes Potential, uns in der Schule des Lebens zu begleiten und zu unterstützen. Selbst in tiefster Trauer kann ein Schatz verborgen sein, sofern wir mit großer Achtsamkeit durch die Trauer hindurch gehen und die Trauer für uns annehmen. Für mich ist Reinkarnation mehr als nur eine Theorie. Ich habe schon selbst durch Hypnose einige Leben vor dem jetzigen kennen gelernt und bin jedes Mal aufs Neue fasziniert über die verborgene Energie und Informationen, welche sich mir

## GESUNDHEIT | SCHÖNHEIT | SENIOREN 13

TERMINE | TIPPS | WISSENSWERTES

# KOHLPAINTNER'S Betten- und Matratzenwelt

**P** Großer Kundenparkplatz

Groß-Zimmern • Waldstraße 55

Für Ihren Schlaf sind wir hellwach

Weltneuheit  
SMARTFLEX®

Innovative Fiberglas-Technologie mit DREI unterschiedlichen Elastizitätseigenschaften



Lieferservice



[www.matratzenwelt.net](http://www.matratzenwelt.net)

ÖZ: Mo.-Fr. 9.30-19 Uhr · Sa. 9.30-16 Uhr

ein freundschaftlicher Zusammenschluss zweier gemeinnütziger Dienste

Wir gehören jetzt zusammen:

**DER PFLEGEVEREIN e.V.**  
ambulante Krankenpflege  
Borngasse 9, Pfungstadt

**AWO SOZIALSTATION**  
Pfungstadt  
Fabrikstraße 9

**AWO UND PFLEGEVEREIN Sozialstation gGmbH**  
Borngasse 9, 64319 Pfungstadt  
Tel: 06157-930122 oder 7456  
Handy: 0172-690 3180

Pflegeleitung: Joachim Pfeiffer,  
Vertretung: Manuela Schneider, Maria Nickl  
Verwaltung: Monika Fink, Irmgard Stetter  
Geschäftsführung:  
Susanne Nickel (Pflegeverein),  
Helmut Kaufmann (AWO)

## Reiki bedeutet universelle Kraft

Reiki ist eine uralte japanische Heilmethode, bei der durch sanftes Auflegen der Hände Blockaden in Körper, Geist und Seele gelöst werden.

Es aktiviert die Selbstheilungskräfte und den Fluss der universellen Lebensenergie. Reiki ist wohltuend und entspannend. Geschenkipp für die Weihnachtszeit: Sie erhalten Gutscheine für Sitzungen von 30, 45 oder 60 Minuten.

### Energetische Heilung

Die Energetische Heilung durch die Sindhra Healing Quantum Methode (SHQM) beruht auf der Grundlage der Chinesischen Quantum Methode (CQM), die eine über 500 Jahre alte Heilmethode ist, bei der psychische und physische Schwächen erkannt und in Stärken gewandelt werden.

### Überzeugen Sie sich selbst

Alle Methoden dienen zur Entspannung, Vorbeugung, sowie Aktivierung der Selbstheilungskräfte. (Sie ersetzen nicht die Tätigkeiten eines Arztes oder Heilpraktikers)

Kontakt: "Lichtblick", Walburga Schilling, Energetische Heilerin, Reiki-Meisterin und -Lehrerin, Freiherr-vom-Stein-Str. 5, 64319 Pfungstadt. Termine nach Vereinb. unter 0171/1237144 oder [Walburga.Schilling@t-online.de](mailto:Walburga.Schilling@t-online.de).



"Lichtblick"

Walburga Schilling  
Energetische Heilerin  
Reiki-Meisterin - Reiki-Lehrerin

BILDAGENTUR SCHILLING

Tauchen Sie ein in ein Gefühl der Entspannung und des Wohlbefindens...

Freiherr-vom-Stein-Straße 5 · 64319 Pfungstadt-Eschollbrücken  
Termine nach Vereinbarung unter 0171.1237144  
oder [Walburga.Schilling@t-online.de](mailto:Walburga.Schilling@t-online.de)

**seniormed24**  
24-Stunden-Betreuung zu Hause.  
Professionell, liebevoll und bezahlbar!  
Keine Provisions-, Anfahrts- oder Bearbeitungskosten!  
Gemeinsam mit Ihnen erstellen wir eine individuelle Bedarfsplanung – kostenlos und unverbindlich!  
Wir freuen uns darauf, Ihnen helfen zu können!  
Rowena Kuhfuß · Rostocker Str. 13 · 64579 Gernsheim · Tel. 06258 – 9894911  
Mobil 0151 – 21260914 · [info@seniormed24.de](mailto:info@seniormed24.de) · [www.seniormed24.de](http://www.seniormed24.de)

**Coachart**  
Coaching Beratung Training  
Britta Pütz  
Trainerin für Persönlichkeitsentwicklung  
Einzel- und Teamcoach (FH)  
[britta.puetz@coachart.net](mailto:britta.puetz@coachart.net) [www.coachart.net](http://www.coachart.net) 0170 7376437

seit 1996  
**Pflegedienst Hessen-Süd**  
immer in Ihrer Nähe  
**Kleine Auszeit**  
Ein Angebot für Menschen, die sich ausgebrannt, erschöpft, überfordert fühlen.  
Vielleicht, weil Sie...  
• einen kranken Angehörigen pflegen und keine Zeit mehr für sich finden  
• selbst krank sind und nicht wissen, wie es weitergehen soll  
• den Verlust eines lieben Menschen verkraften müssen  
• einfach einen Raum suchen, in dem Sie ein gutes Wort hören können  
am 11. Dezember, 16 bis 17 Uhr  
Im Seminarraum der Pflegedienst Hessen-Süd Janssen GmbH, Thüringer Str. 5b, 64297 Darmstadt  
Leitung: Helmut Wagner, Mediator, Pastor i. R.  
Um Anmeldung wird gebeten: 06151/501400  
Ein Service der Pflegedienst Hessen-Süd Janssen GmbH





**CHARLES HOLLIDAY GMBH**  
**LEISTUNGSSTARK UND ENGAGIERT.**



- Karosserie-Instandsetzung & Lackierung aus einer Hand
- Kostenloser Leihwagen bei Kaskoschaden
- kurze Reparaturzeiten

**5 Jahre Qualitätsgarantie**

Werner-von-Siemens-Str. 3 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 0 61 57 / 8 15 96 · Fax 0 61 57 / 93 92 50  
Mobil 0172 / 4666819 · www.identica-holliday.de

DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA

## 12. Erfinderlabor: Biotechnologie live

Hessische Jungforscher beeindruckten in Darmstadt auch Experten aus Wirtschaft und Hochschule – Hochbegabte Christiane Reeg vom Schuldorf Bergstrasse mit dabei

DARMSTADT. Leidenschaft, Kreativität und Teamgeist: "Die Schüler haben sich grandios geschlagen", kommentiert der Biologe Prof. Dr. Heribert Warzecha von der Technischen Universität Darmstadt nach einer Woche Erfinderlabor. Auf Einladung des Zentrums für Chemie (ZFC) waren vom 29. Oktober bis 2. November 16 leistungsstarke Schülerinnen und Schüler aus gymnasialen Oberstufen in ganz Hessen in die Wissenschaftsstadt gekommen, um Methoden und Anwendungsmöglichkeiten der Biotechnologie in Theorie und Praxis kennen zu lernen.

Fazit: Die Teilnehmer bewiesen Leidenschaft, Kreativität und Teamgeist. Auch Experten aus Wissenschaft und Hochschule waren von den Leistungen der Schüler nachhaltig beeindruckt. Gezielte Förderung weckt Potenzial der Schüler: Langer Applaus bei der Abschlusspräsentation im Großen Hörsaal des Fachbereichs Biologie. Vor über 160 Gästen überzeugten die vier Teams mit inhaltlicher Präzision, sprachlicher Eloquenz und selbst entwickelten Lösungswegen. Für den ZFC-Vorsitzenden Dr. Thomas Schneidermeier einmal mehr ein Beweis dafür, dass junge Talente ihr Potenzial nur durch eine gezielte Förderung zur Geltung bringen können. Der Erfolg des 12. Erfinderlabors bestätigt diesen Ansatz: Für das laufende Schuljahr 2012/13 hatten sich 255 Ausnahmeschüler aus 80 Schulen beworben – das sind nahezu doppelt so viele wie im Vorjahr. "Das Interesse am Erfinderlabor wächst stetig", so Schneidermeier, der den Workshop seit 2005 an wechselnden Standorten organisiert.

Neben Darmstadt finden Veranstaltungen in Marburg (Nanotechnologie) und Hanau/Rüsselsheim (Brennstoffzellen) statt. „Eine der vornehmsten Aufgaben der Hochschule“: In den Labors des Fachbereichs Biologie bot sich den Teilnehmern die selte-

ne Gelegenheit zum aktiven Forschen in einem professionellen Kontext.

Renommierte Professoren wie Dr. Warzecha, Dr. Felicitas Pfeifer, Dr. Bodo Laube und Privatdozent Dr. Arnulf Kletzin unterstützten die Schüler bei ihrer Reise in eine faszinierende Schlüsseltechnologie des 21. Jahrhunderts. Sie alle waren beeindruckt von der Neugier, dem vorhandenen Fachwissen und der immensen Leistungsbereitschaft der Teilnehmer. "In der Zusammenarbeit mit Schülern sehen wir eine der vornehmsten Aufgaben der Hoch-

### www.Immobiliemaklerwerden.de

schule", so Dekanin Prof. Pfeifer, die das Erfinderlabor seit vielen Jahren aktiv begleitet.



Alina Christina Reeg vom Schuldorf Bergstraße war eine von 16 hochbegabten Schülerinnen und Schülern, die vom Zentrum für Chemie (ZFC) für das Erfinderlabor Biotechnologie in Darmstadt ausgewählt wurden.

Es mache immer wieder Freude zu sehen, mit welchem Enthusiasmus die Schüler in Labor und Hörsaal bei der Sache sind. Neben der TU war auch die Wirtschaft mit im Boot. Am Stammsitz des weltweit agierenden Chemie- und Pharmakonzerns Merck erfuhren die Schüler bei einer Werksführung am Montag elementare Fakten über biotechnologische Verfahren in der Praxis. Vom Großunternehmen ging es am Mittwoch zu einem erfolgreichen Mit-

telständler: Die BRAIN AG im südhessischen Zwingenberg entwickelt innovative Produkte auf der Basis biologischer Ressourcen. In beiden Unternehmen knüpften die Schüler erste Kontakte, die ihnen – so hoffen auch die Gastgeber – später einmal in guter Erinnerung bleiben werden. Ambitionierter Nachwuchs ist in Wissenschaft und Forschung immer gefragt.

Dr. Christa Jansen, bei Merck Referatsleiterin für den Bereich Schulförderung, betonte den hohen Stellenwert von Hochbegabtenförderung im eigenen Unternehmen. Das Erfinderlabor bietet ein ideales Forum, damit sich talentierte Köpfe außerhalb der Schule

kaufen Sie wollen mieten  
verkaufen gleich an! vermieten

Rufen Sie gleich an!

K.Weber Immobilien  
0 6157.987698  
Lüdcke Immobilien  
0 6151.599 01 58  
Brachhäuser Immobilien  
0 6181.659 088

ImmoHessen.de  
Maklerverband

Staudengärtnerei  
Auf des Pabstes Weinberg



Wir bauen für Sie ein umfangreiches Sortiment an Stauden, Gräsern und Kräutern auf. Angelegte Beete zeigen Ihnen Pflanzvorschläge und Kombinationsmöglichkeiten. Besuchen Sie uns und entdecken Sie die Vielfalt der Stauden, Gräser und Kräuter auch für Ihren Garten.

Schaffen Sie Atmosphäre.

Mrz. - Sept. Di. - Fr.: 10 - 18 Uhr Sa.: 10 - 16 Uhr Mo. geschlossen	Okt. und Dez. Di. - Fr.: 10 - 16 Uhr Sa.: 10 - 14 Uhr Mo. geschlossen	Kontakt Landschaftsarchitektur Dipl. Ing. Carmen Heil Bergstraße 142 (L3303) 64319 Pfungstadt Mobil: 01 77 29 87 10 0 info@auf-des-pabstes-weinberg.de
---	--	--

Und nach telefonischer Absprache unter 01 77 29 87 10 0

Ich freue mich auf gutes Essen, nette Gespräche und schöne Unterhaltung...



Unser Konzept umfasst sowohl Langzeit- als auch Kurzzeitpflege sowie Urlaubs- und Probewohnen. Gerne vereinbaren wir mit Ihnen einen persönlichen Gesprächs- und Besichtigungstermin!

Seniorenzentrum  
Bergstraße

PROCON Seniorenzentren gGmbH  
**Seniorenzentrum Bergstraße**  
Auf der alten Bahn 10 · 64404 Bickenbach  
Telefon 0 62 57/94 40-000  
Telefax 0 62 57/94 40-400  
www.seniorenzentrum-bergstrasse.de

## Kempenstraße gesperrt

SEEHEIM-JUGENHEIM. Autofahrer können von Montag (26.) bis voraussichtlich Dienstag (4. Dezember) die Kempenstraße nicht durchfahren. In Höhe

des Anwesens 2 ist die Straße voll gesperrt. Die Gemeindeförderung erneuert in dieser Zeit den Hausanschluss der Trinkwasserleitung. (psj)

Ihr individueller Transfer zum Flughafen Ffm.

Von Pfungstadt und OT | 1 bis 4 Personen 38 €  
5 bis 8 Personen 45 €

Sitzender Krankentransport & Kurierfahrten

Hans Kaatz  
Georg-Raab-Straße 10  
64319 Pfungstadt  
0 61 57 / 93 00 60

Ihr Taxi-Team Pfungstadt



Verkehrsunfall mit vier verletzten Personen auf der rückseitigen Auffahrt (Mühlthal) zum Frankenstein. So lautete das „Einsatzszenario“ für die diesjährige gemeinschaftliche Abschlussübung der Jugendfeuerwehr Darmstadt-Eberstadt und der THW Jugend Darmstadt Mitte November an der rund 20 Jugendliche im Alter von 10–17 Jahren teilnahmen. Neben der Rettung der verletzten Personen aus den beiden verunglückten PKWs, standen die Erstversorgung der Verletzten und die Brandbekämpfung an einem der beiden PKWs im Vordergrund der einständigen Übung. Die Abschlussübung setzt den Schlussschritt des Sommerhalbjahres 2012, für die Jugendlichen geht es jetzt ins Winterhalbjahr (2012/2013) mit Unterrichten und Freizeitaktivitäten in Ihren Gerätehäusern. Im Anschluss an die Übung gab es für alle Beteiligten noch eine Stärkung im Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Eberstadt. Alexander Wobbe (Wehrführer), Dominik Paul (Jugendwart THW) und Marcus Sattler (Jugendwart JFE) bedankten sich in Ihren Grußworten bei den Teilnehmern und Ausrichtern der Abschlussübung und Ihr damit verbundenes Engagement in der Jugendarbeit.

www.raumausstattung-kniess.de



**Kniess**  
Betten- & Raumausstattung

Oberstraße 43 · 64297 Eberstadt  
Telefon 06151 54407

**SCHROTT-METALL CONTAINERDIENST**

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag  
7:00 Uhr bis 16:00 Uhr  
jeden 1. und 3. Samstag im Monat  
8:00 Uhr bis 12:00 Uhr

TSR

TSR Recycling GmbH & Co. KG · Otto-Röhm-Str. 57 · 64293 Darmstadt  
web: www.tsr.eu · email: darmstadt@tsr.eu · ☎ 0 6151-9 80 40

HYUNDAI NEW THINKING. NEW POSSIBILITIES.



Wir bauen für Sie um!

Preisvorteil: bis zu 3.550 EUR!

**Baustellenpreise im Autohaus Merz**

Zum Beispiel:  
Der neue Hyundai i30.

Unser Baustellenpreis als Tageszulassung:  
ab nur 12.990 EUR  
inkl. 5 Jahren Garantie\* serienmäßig ab Erstzulassungstag.

Wir modernisieren unseren Ausstellungsraum für Sie! Und für den Umbau benötigen wir etwas Platz. Deshalb bieten wir Ihnen jetzt alle Modelle zu extrem günstigen Baustellenpreisen an.

Kraftstoffverbrauch kombiniert: 6,7–3,7 l/100km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 157–97 g/km; Effizienzklasse: D–A+.

\*gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der Hyundai Motor Deutschland GmbH für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell. Fahrzeugabbildung enthält z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen.

\*5 Jahre Fahrzeug- und Lack-Garantie ohne Kilometerbegrenzung sowie 5 Jahre Mobilitäts-Garantie mit kostenlosem Pannendienst und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen); 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Taxen und Mietfahrzeuge: 3 Jahre Fahrzeug-Garantie und 2 Jahre Lack-Garantie, jeweils bis 100.000 km Fahrleistung (gemäß den jeweiligen Bedingungen).

**Autohaus Merz**  
Odenwaldstraße 23 · 64367 Mühlthal  
Tel.: 06151 / 14 48 14 · www.autohausmerz.de